



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4592**-е заседание

Вторник, 30 июля 2002 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* сэр Джереми Гринсток ..... (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

*Члены:*

Болгария .....	г-н Тафров
Камерун .....	г-н Тиджани
Китай .....	г-н Чжан Ишань
Колумбия .....	г-н Ривас
Франция .....	г-н Дутрио
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Ирландия .....	г-н Кавана
Маврикий .....	г-н Джингри
Мексика .....	г-жа Лахус
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Гагилов
Сингапур .....	г-н Йап
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Вехбе
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

### Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)  
Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2002/779)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 40 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается*

### **Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности**

#### **Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2002/779)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письма от представителей Албании, Дании, бывшей югославской Республики Македонии, Украины и Союзной Республики Югославии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я приветствую Его Превосходительство г-на Небойшу Човича, заместителя Председателя правительства входящей в состав Югославии Республики Сербии и Председателя Координационного центра Союзной Республики Югославии и Республики Сербии по Косово и Метохии.

*По приглашению Председателя г-н Чович (Югославия) занимает место за столом Совета; г-н Нешо (Албания), г-жа Лей (Дания) и г-н Николов (бывшая югославская Республика Македония) занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение г-ну Михелю Штайнеру, Специальному представителю Генерального секретаря и главе

Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Штайнера занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2002/779, который содержит доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На данном заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Михеля Штайнера, Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Косово и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Я представляю слово г-ну Штайнеру.

**Г-н Штайнер** (*говорит по-английски*): Когда я выступал в Совете в последний раз, он утвердил оценочные показатели в качестве мерила международного сообщества для оценки достигнутого в Косово прогресса. После этого временные институты Косово приняли оценочные показатели в качестве своих внутренних и конкретных целей. Вы ознакомились с исчерпывающим докладом Генерального секретаря, в котором признается и сохранение трудностей, и достижение существенного прогресса. Такова ситуация в отношении этих оценочных показателей.

Касаясь вопроса о создании функционирующих демократических институтов, можно отметить, что в стране, наконец, создано многоэтническое правительство с десятью министерствами, в деятельности которого принимают участие сербы. В прошлую пятницу я обнародовал первый закон Скупщины о пенсиях. Ведется подготовка к проведению вторых муниципальных выборов. Начинают функционировать институты края. Жители Косово могут гордиться этими успехами. Но самый трудный этап, а именно, создание функционирующей администрации и формирование политической

культуры, необходимой для осуществления самоуправления, лишь только начинается.

Мы всегда предупреждали о том, что в начале будут ошибки. Скупщина превысила свои полномочия, приняв резолюцию о демаркации границы с бывшей югославской Республикой Македонией, которую я вынужден был объявить не имеющей законной силы. Сейчас этот вопрос уже решен.

Я настоятельно призвал институты сосредоточиться на выполнении срочных и относящихся к их компетенции задач, включая совершенствование системы здравоохранения, охрану окружающей среды и повышение эффективности государственных служб. В дальнейшем темпы передачи Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) полномочий временным институтам будут зависеть от их готовности практически принять на себя ответственность и обязанности. Процесс передачи полномочий завершится тогда, когда международные служащие смогут уйти, а жители Косово примут на себя ответственность за свою повседневную жизнь.

Что касается борьбы с преступностью, то мы проводим политику полной нетерпимости по отношению к преступности и коррупции. Мы ведем непримиримую борьбу с организованной преступностью. Полиция МООНК и Косовская полицейская служба (КПС) провели целый ряд успешных операций по борьбе с контрабандой, конфисковав огромное количество сигарет, топлива и алкоголя. Для расширения наших усилий по борьбе с коррупцией в рамках МООНК сейчас создается специальная финансовая инспекционная группа, в состав которой войдет группа первоклассных гибко действующих специалистов из итальянской финансовой службы. Само население Косово уже устало от беззакония.

Когда я впервые прибыл в Косово в феврале, тысячи жителей Косово вышли на улицы, чтобы выразить свой протест в связи с арестом трех бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК). Были разбиты стекла и многие люди получили ранения. За последние шесть недель полиция МООНК арестовала 14 косовских албанцев за совершение убийств, незаконное задержание и пытки. Опять-таки в числе этих арестованных были бывшие члены ОАК. На сей раз некоторые из них принадлежали к числу видных деятелей этой организации. И

опять-таки некоторые жители Косово предпочли выразить свой протест, выйдя на улицу. Но эта демонстрация получила лишь незначительную поддержку и примерно через час комиссар полиции направил мне сообщение о том, что демонстрация проходит мирно и через некоторое время закончилась.

Теперь перейдем к вопросу о Митровице. Мы прилагаем напряженные усилия для того, чтобы обеспечить признание авторитета МООНК в северной части Митровицы. Белград заявил о своем согласии с моим мнением о том, что не будет никаких ходатайств, никакого однородного состава населения и никаких параллельных структур. Однако на местах нам пока не удалось достичь поставленных целей. В основе нашей стратегии лежит обеспечение эффективного поддержания порядка при полной поддержке со стороны командующего Силами для Косово (СДК) генерала Марселя Валентина. Полиция МООНК уже приступила к своим обязанностям и осуществляет регулярное патрулирование в северной части Митровицы. В скором времени там также приступит к осуществлению своих функций Косовская полицейская служба.

В северной части мы получили большее число заявлений от сербов о вступлении в ряды КПС, чем у нас имеется должностей. Прогресс в Митровице зависит от замены параллельных структур законными институтами. Белград должен прекратить финансирование параллельных структур, в том числе деятельность так называемой «банды с моста». Мы — полиция МООНК и СДК — внимательно следим за ее деятельностью.

Хорошо, что Белград обратился с призывом к косовским судьям и прокурорам из числа косовских сербов выйти из параллельных судов и поступить на работу в обычные суды. Сейчас поступило достаточное количество заявлений, и кандидаты будут проходить индивидуальную проверку и отбираться на такой же основе, как и все другие кандидаты. В целях привлечения косовских сербов к участию в местных органах власти мы хотим приблизить правительство к народу. Наш подход к децентрализации будет предусматривать делегирование полномочий и полномочий по бюджету местным общинам. Однако при этом выдвигается условие о политическом участии в самих муниципальных органах.

Что касается экономической области, то мы работаем над новым соглашением для Митровицы. Однако нельзя привлечь предпринимателей и инвестиции в «серую зону», где действуют незаконные параллельные структуры. Поэтому сначала необходимо их демонтировать.

В экономической области в целом мы достигли существенного прогресса. Однако десять дней назад на нас обрушился серьезный удар. На одной из двух электростанций в Косово возник сильный пожар в результате мощного удара молнии. Сложилась довольно критическая ситуация. Я хотел бы привести отрывок из полицейского доклада: «Огонь вынудил многих рабочих забраться на крышу, где они оказались в западне. Пожарные не смогли добраться до людей, находящихся на крыше, поскольку длина их лестниц составляла лишь 30 метров, а крыша была выше.» Рабочих удалось спасти лишь благодаря изобретательности пожарной бригады. Мы потеряли больше половины нашего потенциала по производству электроэнергии в результате одного лишь удара молнии. Но поджога не было и, как обнаружили СДК, предполагаемый тринитротолуол оказался всего лишь простой мастикой, используемой строителями. Но в случае если в докладе полиции будет определено, что пожар возник в результате некомпетентного руководства или непростительной халатности, виновные будут привлечены к ответственности.

В результате этого сейчас и в будущем мы будем испытывать нехватку электроэнергии. Вместе с жителями Косово мы сумеем справиться с ситуацией посредством ряда мер. Но реальная проблема возникнет зимой. Поэтому необходимо начать готовиться уже сейчас.

Эффективная экономика зависит не только от наличия электроэнергии, но и от действующих институтов и комплекса правил и, более того, от соблюдения этих правил. Мы создали рамки для приватизации. Учреждено Косовское траст-агентство благодаря поддержке Секретариата Организации Объединенных Наций, а также Европейского союза и Всемирного банка. На прошлой неделе правление провело свое первое заседание. Сейчас необходимо провести подготовительную работу, с тем чтобы предоставить Агентству возможность четко определить свои права на собственность, содействовать привлечению новых инвестиций и защищать их и эффективно использовать имеющиеся активы.

Но для того, чтобы использовать имеющиеся возможности в области приватизации и активизировать экономику, необходимо найти альтернативу сокращающемуся объему финансовых средств доноров. Экономика Косово по-прежнему далека от того, чтобы быть самодостаточной. Мне понадобится ваша помощь, чтобы получить доступ к кредитам. Для этого потребуются политическая поддержка в целях разработки процедур, заключения международных соглашений о займах и гарантиях с учетом особого статуса Косово.

Мы не можем добиться и того, и другого одновременно. В случае сокращения объема помощи Косово должно иметь доступ к международным финансовым учреждениям. Иначе уровень безработицы, который составляет 57 процентов, вынудит молодежь, которая является будущим Косово, эмигрировать.

Что касается процесса возвращения, то нельзя отрицать, что он осуществляется слишком медленными темпами. Глубокое сожаление вызывает тот факт, что в 2002 году в Европе по-прежнему сохраняются анклавы.

Однако в текущем году мы обратили тенденцию в плане возвращений вспять. Количество возвращающихся из числа меньшинств теперь превысило их отток. Согласно статистическим данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за первые шесть месяцев 2002 года в родные места вернулись около тысячи человек, в то время как покинули их 286. Число возвращающихся невелико, однако оно свидетельствует об улучшении обстановки.

СДК получили возможность демонтировать блокпосты. На улицах Приштины можно слышать сербский язык. Растет и политическая поддержка процесса возвращения, хотя в некоторых муниципалитетах ее еще нужно крепить. И Скупщина Косово, и Ассоциация муниципальных скупщин обнародовали резолюции, требующие свободы передвижения и безусловного возвращения.

Позвольте мне процитировать премьер-министра Байрама Реджепи, который сказал:

«Моя цель заключается в интеграции тех анклавов сербов, которые до сих пор были физически изолированы. Мы будем стараться ин-

тегрировать их, предоставить им определенную роль не только во всех правительственных учреждениях, но также и в экономическом и предпринимательском планах и в плане трудоустройства».

У нас уже созданы все надлежащие структуры. Милорад Тодорович занял в правительстве пост межминистерского координатора по вопросам возвращения. Другой косовский серб, Ненад Радославлевич, является моим Специальным консультантом по вопросам возвращения. И Отдел МООНК по вопросам возвращения, и Директорат по вопросам жилья и собственности теперь возглавят новые, энергичные директора. Имущественный вопрос имеет ключевое значение. В этих новых условиях Директорату по вопросам жилья и собственности понадобится надлежащее финансирование.

Свою концепцию в отношении возвращения мы основываем на предпочтении людей вернуться в свои родные дома и остаться там жить. Успех процесса возвращения измеряется не количеством вернувшихся, а его превращением в добровольный выбор. Искреннее предпочтение такого выбора подразумевает безопасность и способность свободно передвигаться. Оно подразумевает наличие места для проживания, возможность трудоустройства и равноправный доступ к элементарным услугам и государственным учреждениям. Оно подразумевает способность вернуть себе свое имущество. Наша задача — способствовать созданию этих необходимых условий. Как много тогда вернется, зависит от самих перемещенных. Так что дело не в количестве, а в реальном желании.

Мы, например, в партнерстве с УВКБ только что завершили разработку всеобъемлющего свода условий, необходимых для возвращения 500 человек в Пейе/Печ. Этот проект, который обойдется в 3,5 млн. евро, финансируется Италией. Ресурсов требует и задействование других подобных возможностей. Я распространяю карту и организационную схему, на которой показаны наши планы в отношении возвращения. Чем больше мы будем преуспевать, тем выше будут потребности. Обустройство возвращения стоит денег. У нас уже 30 других готовых к началу осуществления проектов, и их еще будет много.

Косово надлежит смотреть дальше своих рубежей и границ. Для установления прагматичных

отношений я посетил всех его соседей. Косовцам теперь можно будет въезжать на территорию каждого из них с косовскими регистрационными номерами. Ни для кого из них не требуется въездных виз. Водительские удостоверения они получают такие, которые отвечают всем европейским стандартам и могут использоваться за границей.

Прогресс во многих касающихся косовцев вопросах требует интенсивного диалога с Белградом. Косовские политические лидеры в этом диалоге пока не участвуют. Нормализация взаимоотношений является одним из ключевых оценочных показателей. С другой стороны, мы ожидаем от Белграда поддержки политики МООНК и на словах, и на деле. От параллельных структур нужно избавляться.

Наш лозунг — «Сначала стандарты, потом уже статус». Косово еще не достигло тех стандартов, которых требуют международное сообщество или его собственное население, однако прогресс видеть можно. Оценочные показатели позволяют мне измерять этот прогресс, передавать власть и в надлежащее время принять решение о начале процесса определения будущего статуса Косово в соответствии с пунктом 11 (е) резолюции 1244 (1999). Хотя сейчас мы не можем сказать, какую форму примет этот будущий статус, мы, тем не менее, можем сказать, каким он не будет. Не будет никакого раздела, никакой кантонизации и никакого возвращения к статус-кво, существовавшему до 1999 года. Результат не может быть моноэтническим, а должен быть многоэтническим. Это должно быть демократическое, безопасное и пользующееся уважением Косово, продвигающееся по пути к Европе.

Прогресс на пути к такой перспективе для Косово не гарантирован. Преодолеть предстоит еще множество препятствий. Однако верю, что в сотрудничестве с косовскими учреждениями и самими косовцами и при поддержке Совета Безопасности добиться этого возможно.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово г-ну Небойше Човичу, заместителю Председателя правительства входящей в состав Югославии Республики Сербии и Председателю Координационного центра по Косово и Метохии Союзной Республики Югославии и Республики Сербии.

**Г-н Чович** (Югославия) (*говорит по-сербски; устный перевод обеспечен делегацией*): Мне прият-

но выступать сегодня перед Советом и выделить те достижения, которых нам удалось добиться в решении различных проблем в Косово и Метохии.

Избрана многоэтническая Скупщина Косово и Метохии и сформировано правительство, в котором на пост министра сельского хозяйства, лесоводства и сельского развития, а также на посты Специального консультанта Отдела по вопросам возвращения и общин при Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря и межминистерского координатора по вопросам возвращения в канцелярии премьера Косово и Метохии назначены выходцы из сербской национальной общины.

Кроме того, достигнуто соглашение о назначении судей и государственных прокуроров, подписан меморандум о взаимопонимании относительно сотрудничества между полицейскими службами, а также техническое соглашение между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Управлением сербских железных дорог и протокол о передвижении зарегистрированных транспортных средств. В целях создания возможности для открытого диалога сербская сторона позитивно откликнулась на обмен культурными сокровищами, передав Специальному представителю Генерального секретаря фигурку 6000-летней давности «Богиня на троне».

МООНК и СДК проводят свои операции в чрезвычайно сложных условиях, и именно поэтому их усилия и достигаемые ими результаты заслуживают уважения и чести. Мне хотелось бы подчеркнуть, что исключительный уровень сотрудничества с г-ном Штайнером, которому я по-прежнему оказываю свою всестороннюю поддержку, способствует процессу укрепления доверия и взаимопонимания между МООНК и СДК, с одной стороны, и Союзной Республикой Югославией и Республикой Сербией — с другой.

Процесс сотрудничества постепенно продвигается вперед, однако для создания условий, благоприятных для развития гражданского общества в Косово и Метохии, сделать еще нужно многое. Его полная демократизация требует не только времени, но и поддержки со стороны международного сообщества и всех прогрессивных сил в самих Косово и Метохии наряду со всесторонним сотрудничеством с демократическим руководством в Белграде.

Наши принципы ясны: создать в Косово и Метохии многоэтническое общество при всестороннем соблюдении и выполнении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, Конституционных рамок и Общего документа Союзной Республики Югославии и МООНК. Сербский и албанский народы, несмотря на изменения в их прежних ролях, должны добиться примирения и прилагать усилия к созданию и поддержанию условий для осуществления принципов этнического, культурного и религиозного многообразия.

Реальная ситуация в Косово и Метохии заставляет меня поделиться с вами некоторыми очень тревожными фактами: развернутые международные силы по поддержанию мира, сотрудники Специальных международных полицейских сил (СМПС) и администрация Организации Объединенных Наций в Косово и Метохии до сих пор не способны предотвращать нарушения основных прав человека. Остающееся в Косово и Метохии неалбанское население и возвращающиеся туда немногочисленные беженцы по-прежнему подвергаются террору, убийствам и ограблениям изо дня в день.

Разрешите мне напомнить членам Совета о моем выступлении от 24 апреля 2002 года в этом же зале, когда я представлял вам «Принципы программы возвращения лиц, перемещенных внутри страны, из Косово и Метохии». 25 мая 2002 года администрация МООНК представила свой «Концептуальный документ о праве на устойчивое возвращение». Оба эти документа основаны на убежденности в том, что возвращение — это добровольный акт, что каждый имеет право на возвращение к себе на родину в Косово и Метохию, что возвращение должно начаться также и в городских районах, что временные институты местного самоуправления должны направлять значительные бюджетные средства на цели возвращения и реинтеграции и что, самое главное, необходимо обеспечить устойчивый характер возвращения за счет соблюдения основополагающих условий личной и профессиональной безопасности, свободы передвижения и осуществления имущественных прав. Несмотря на бесспорную идентичность принципов и целей обоих документов, процесс возвращения, к сожалению, по-прежнему остается скорее просто планом на бумаге, нежели реальным действием на месте.

Прошло три года после массового изгнания сербов и другого неалбанского населения —

280 000 человек — из Косово и Метохии, и этот процесс в более скромных масштабах продолжается и по сей день. Терпение перемещенных лиц иссякло, и поэтому необходимо решительно заняться осуществлением планового и организованного возвращения людей, не отрицая при этом и права на индивидуальное возвращение.

В докладе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) приводятся следующие данные о перемещенных лицах, которые вернулись в Косово и Метохию в период с 2000 по 2002 год: 2888 сербов, 384 цыгана, 769 египтян, 74 боснийца, 31 горанин и 59 албанцев, что в общей сложности составляет 4205 человек. Но что отсутствует в докладе, так это сведения о том, сколько из возвратившихся лиц уехали обратно в центральную Сербию и Черногорию после того, как не сумели устроиться на свою прежнюю работу. Сербов вообще не осталось в государственных структурах, в промышленности, на сельскохозяйственных фермах и в системе электроснабжения, которая сейчас также страдает от последствий аварии, произошедшей в середине июля на ТЭЦ «Косово Б». В целом это были случаи спонтанного возвращения в преимущественно сербские общины, и в большинстве этих случаев участие международного сообщества ограничивалось лишь организацией сопровождения и транспортировкой.

Согласно докладу, подготовленному нашей Комиссией по беженцам, в 2001 году Комиссия получила 10 000 новых заявлений с просьбой о выдаче удостоверений личности вынужденным переселенцам, и та же тенденция продолжается и в этом году, что означает, что даже при возвращении ограниченного числа сербов их изгнание из Косово и Метохии продолжается.

Если мы со всей срочностью не осознаем серьезности этого момента, а также сложную ситуацию и жизненно важные потребности перемещенных лиц и если мы не примем решительных мер по реализации программы их возвращения, то международному сообществу придется нести тяжелую ответственность за игнорирование основных прав человека.

Дело в том, что сербы превратились в меньшинство на части своей территории и что они лишены своих основных прав человека в Косово и

Метохии. Никто не оспаривает право государств региона заботиться о своих общинах в соседних странах, тогда как наша страна лишена такого права на части своей собственной территории.

Координационный центр, который отслеживает судьбу похищенных и пропавших без вести лиц, собрал свидетельства очевидцев и информацию на более чем 250 похитителей людей, которые могли бы пролить свет на участь 74 похищенных граждан. Эта информация неоднократно предоставлялась международным силам безопасности и следователям Трибунала в Гааге, но до сих пор не было предпринято никаких действий и не произведено ни одного ареста похитителей.

Подлинное международное примирение будет возможно лишь в том случае, если все подозреваемые в совершении преступлений, независимо от их национальности и нынешнего положения, предстанут перед судом. Это наш долг перед невинными жертвами и перед грядущими поколениями, которые должны вступить в будущее без тяжелого бремени прошлого.

Правительство Республики Сербии предприняло первоначальные шаги в деле выполнения своих обязательств в этом вопросе. К настоящему времени мы начали судебные процедуры в отношении ряда лиц, обвиняемых в преступлениях и в насилии, совершенных в Косово и Метохии или против албанцев Косово и Метохии с 1999 года. Ряд из этих лиц сейчас отбывает наказание в тюрьме. Этот процесс будет продолжаться при любых обстоятельствах, но мы также призываем власти в Косово и Метохии выполнять свои обязательства в этом плане.

Кроме того, необходимо выдержать установленные сроки и завершить к 31 декабря 2002 года расследование в отношении всех захоронений в Косово и Метохии и выяснить судьбу 4000 пропавших без вести лиц, принадлежащих ко всем общинам.

Для создания необходимых условий обеспечения многоэтнического характера Косово и Метохии международное сообщество должно проявить такую же степень решимости, какую оно проявило при осуществлении Охридского соглашения в Македонии, и использовать для этого все механизмы давления, имеющиеся в его распоряжении. Это гарантировало бы реальное осуществление принципов беспристрастности и равенства перед законом, равенство в плане трудоустройства в государствен-

ных структурах и на государственных предприятиях и право на получение средств на развитие производства.

Экономическая помощь со стороны международного сообщества зачастую поступает не по адресу и несвоевременно. Экономическое возрождение в производстве и торговле и новые возможности в сфере трудоустройства, а также стимулирование и привлечение специалистов, которые раньше жили в этих районах, вместо найма иностранных рабочих послужили бы дополнительной гарантией обеспечения многоэтнического характера Косово и Метохии.

Эксперты и аналитики могут обсуждать вопрос о будущем статусе Косово и Метохии, а также степень их автономии, но политики должны учитывать стабильность в регионе и должны искать решение по окончательному статусу только после создания в Косово и Метохии подлинно многоэтнического общества.

Умиротворение в Косово и Метохии будет тщетным, если горные перевалы в Косово и Метохии будут по-прежнему использоваться как каналы для новых поставок современного, совершенного оружия. Один из наших приоритетов — это соблюдение пункта 2 статьи 8 Конституционных рамок временного самоуправления в Косово и Метохии, который гласит, что международные силы по поддержанию мира должны выполнять свои обязанности по контролю за границей, по регулированию вопросов владения оружием и по обеспечению общественного правопорядка.

Насколько мы понимаем суть демилитаризации и насколько, по нашему мнению, понимает ее международное сообщество, демилитаризация не предполагает создания в регионе новых национальных армий. Существующий Корпус защиты Косово (КЗК) должен полностью привести свои функции в соответствие со своими провозглашенными функциями. Если представители воевавших ранее друг с другом сторон в Боснии и Герцеговине могут сегодня участвовать в совместных операциях по поддержанию мира в других районах планеты, то это должно быть возможно и в нашем случае. Мы пойдем к достижению этой цели гораздо быстрее, если нам дадут возможность сотрудничать в вопросах безопасности в рамках программы «Партнерство во имя мира» и через посредство других форм

образований, созданных в целях безопасности в Юго-Восточной Европе.

Что касается индивидуальной безопасности и защиты материальных ценностей, то специальные полицейские силы должны отражать состав и процентное соотношение населения в муниципалитетах, а также должно быть обеспечено равное представительство общин в судебных органах.

Вопрос о так называемых параллельных структурах в Косовской Митровице требует внимательного пересмотра. Такое же внимание следует уделить избранию администрации города, а также необходимо принять меры по изысканию новых возможностей для обеспечения сосуществования в этих условиях.

Во время миграции сербы всегда тяготели к проживанию в городских центрах, и именно поэтому Косовская Митровица имеет для них такое важное значение. В тех немногих городах, где по-прежнему сохраняется сербское население, сербы сосредоточены в нескольких зданиях, где дети играют за закрытыми дверями, поскольку улицы слишком опасны для них.

В этой связи Косовская Митровица, являющаяся ключевым звеном в плане предоставления услуг в области образования, здравоохранения и поддержания экономических связей с другими частями Сербии, играет решающее значение для их выживания. Проживающее в Митровице местное население должно брать на себя ответственность за те области, в которых вопросы языка и религиозных верований могут служить препятствием, в частности, местное самоуправление, медицинское обслуживание и образование. Такие меры не являются попыткой разделить город. Местные общины во всех частях мира имеют аналогичные права и обязанности.

Местное население Митровицы должно также нести ответственность за свою безопасность. Принимая во внимание наши контакты с представителями Института мира и Международной группы по кризисам, а также мой активный диалог с г-ном Штайнером, мы считаем, что основным условием осуществления процесса интеграции в позитивной обстановке является включение «наблюдателей с моста» в Косовскую полицейскую службу после тестирования и прохождения ими необходи-



мой подготовки. Позвольте мне привести следующие слова:

«Большинство людей на мосту не так давно составляли бездомные бродяги, если не считать прохожих и трудящихся Косовской Митровицы. Когда я готовился к одному из последних экзаменов на факультете гражданского строительства, моя мать говорила мне: «учись, учись, сынок, дабы тебе не пришлось оказаться на этом мосту». Сегодня я один из наблюдателей с моста».

Это лишь одно из многих высказываний такого рода.

Между сербами и албанцами на сегодняшний день сложились отношения глубокого недоверия. Однако им следует задаться вопросом относительно того, являются ли различия между ними непреодолимыми и можно ли навести мосты, а также относительно возможности совместных действий в контексте экономической отсталости.

Эти вопросы имеют особо важное значение сейчас в преддверии местных выборов в Косово и Метохии. В ходе этих выборов албанцы должны продемонстрировать свою приверженность цели формирования терпимого общества и обеспечения сосуществования между всеми этническими общинами. Я рассчитываю на то, что международное сообщество осуществит свое право оспаривать участие в выборах партий, не имеющих четко выраженной демократической ориентации.

В области информации необходимо обеспечить представленность меньшинств в государственных электронных средствах массовой информации, а не только в отдельных специальных программах. Необходимо выполнять положения пункта 4 главы 5 конституционных рамок самоуправления, касающиеся недопустимости распространения клеветы и ненависти в средствах массовой информации Косово. Такое требование является весьма важным условием в преддверии выборов.

Политическая стабильность и стабильность в области безопасности в Косово и Метохии предполагает формирование прочных институтов. Установление и укрепление местной демократии является необходимым условием для достижения этой цели. Децентрализация власти, которая на данный момент централизована в Косово и Метохии на

уровне МООНК — то есть создание условий для построения институтов местного, общинного и регионального самоуправления — является вопросом первостепенного значения. Процесс передачи полномочий и ответственности на основе учета положений всех соответствующих документов и в первую очередь резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, Конституционных рамок для временного самоуправления в Косово и Метохии, а также совместного документа между Союзной Республикой Югославией и МООНК, будет способствовать общей демократизации, а также демократизации на местах, а также лучшему осознанию обязанностей каждого отдельного человека и общин.

Эффективное обеспечение децентрализации власти предполагает предоставление убедительных гарантий безопасности, а также политических, экономических и культурных гарантий для сербов, албанцев и других национальных общин в Косово и Метохии.

Позвольте мне добавить, что вниманию Совета также представлено дополнение к моему выступлению, озаглавленное «Создание и развитие местного самоуправления в Косово и Метохии», которое содержится в Приложении 1.

**Г-н Тафров** (Болгария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего от имени моей делегации я хотел бы выразить Вам признательность за организацию этого заседания. Я хочу приветствовать присутствие в Совете заместителя премьер-министра г-на Човича и г-на Михеля Штайнера, и я считаю, что они внесли важный вклад в нашу дискуссию. Должен признать, что их выступления дают основания для оптимизма, свидетельствуя об активизации сотрудничества между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и сербским правительством.

Будучи страной, ассоциированной с Европейским союзом, Болгария всецело поддерживает заявление, с которым позднее от имени Европейского союза выступит представитель Дании, и поэтому я ограничусь рядом замечаний в своем национальном качестве.

Болгария позитивно оценивает события в Косово, которые способствовали укреплению региональной безопасности и стабильности. Создание временных институтов самоуправления, а также

фактическое начало их функционирования, включая принятие программы работы, знаменуют прогресс в решении практических проблем, стоящих пред всеми жителями края.

Болгария приветствует деятельность Специального представителя, направленную на укрепление координации усилий МООНК и временных институтов власти в крае. Такое сотрудничество имеет особо важное значение, поскольку оно позволяет добиться позитивных, ощутимых результатов во всех аспектах общественной жизни на основе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и Конституционных рамок.

Меры, направленные на обеспечение экономического развития, чрезвычайно важны, поскольку они могут содействовать улучшению экономической ситуации в крае, в частности, в плане сокращения уровня безработицы, являющейся большой проблемой для Косово.

Осуществление приватизации должно вестись на транспарентной основе, с тем чтобы международное сообщество могло следить за этим процессом, обеспечивая защиту интересов всех участников, а также кредиторов.

Болгария приветствует приверженность МООНК эффективным усилиям в области безопасности, борьбы с терроризмом и организованной преступностью и обеспечения верховенства права. Выступление г-на Штайнера с этой точки зрения является весьма красноречивым, и мы хотели бы выразить ему признательность за энергичные усилия в борьбе с организованной преступностью.

Мы отмечаем важные подвижки на этом направлении, в частности, аресты бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК), обвиняемых в совершении военных преступлений и применении пыток против своих соотечественников в Косово, а также преследование за террористическую деятельность и начало связанных с террористической деятельностью судебных процессов.

Создание эффективных судебных органов является залогом эффективного функционирования всех институтов власти, благого управления и нормализации социально-политической жизни в Косово. Одним из главных приоритетов является наращивание местного потенциала в области поддержания правопорядка на основе совместной, специали-

зированной и многоэтнической полицейской службы, которое будет осуществляться под наблюдением МООНК. Такие меры содействовали бы укреплению доверия граждан всех общин к деятельности судебных и правоохранительных органов.

Укрепление правоохранительных и судебных органов потребует поддержки международного сообщества и растущего понимания со стороны населения Косово того, что только соблюдение правопорядка может служить единственной гарантией нормализации обстановки в крае.

В этой связи мы приветствуем информацию г-на Штайнера о направлении в Косово итальянского подразделения «Guardia di Finanza», которое богато давними традициями и является прекрасным инструментом обеспечения правопорядка. С учетом улучшившейся ситуации Болгария продолжает подчеркивать необходимость завершения расследования жестокого убийства в 2000 году болгарского гражданина Валентина Крумова и ареста виновных в этом нападении.

Мы приветствуем сотрудничество между МООНК и властями Белграда и Скопья, содействующее решению практических проблем в Косово, включая борьбу с терроризмом, организованной преступностью, а также создание возможностей для установления нормальных экономических отношений. Мы считаем, что разработка и принятие стандартизированных норм, регулирующих международную связь, в которых будут четко определены полномочия временных органов власти, приемлемые для всех заинтересованных сторон, будет способствовать предотвращению нежелательных случаев международного недопонимания. Решение этого вопроса очень важно для обеспечения свободы передвижения косовских граждан вне региона и для обеспечения того, чтобы соседние государства соблюдали свои международные обязательства.

В заключение позвольте сказать, что, по мнению Болгарии, в последнее время в Косово достигнут важный прогресс. Однако, несмотря на позитивные события, — о чем говорили заместитель премьер-министра Чович и г-н Штайнер, — мы еще далеки от того момента, когда можно будет сказать о завершении окончательного перехода власти от международного сообщества к населению Косово. Много еще предстоит сделать в интересах достижения целей, описанных г-ном Штайнером. Ускорен-

ное возвращение беженцев является одной из предпосылок достижения этого этапа.

Я с большим вниманием выслушал выводы, сделанные г-ном Штайнером в его выступлении. Думаю, все мы согласны с тем, что будущее Косово должно быть многоэтническим. Для этого очень важно, чтобы все население Косово чувствовало себя там как дома.

**Г-н Вехбе** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы приветствовать заместителя премьер-министра Сербии и главу Координационного центра Союзной Республики Югославии/Сербии по Косово и Метохии г-на Небойшу Човича. Мы признательны ему за представленную нам подробную информацию о положении в Косово и о сотрудничестве с г-ном Штайнером. Моя делегация хотела бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера за его детальный и всеобъемлющий брифинг Совета Безопасности о самых последних изменениях в различных аспектах ситуации в Косово. Моя делегация приветствует также доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Мы также приветствуем позитивные события, происшедшие в Косово, особенно создание правительства, включающего в себя представителей коалиции «За возвращение косовских сербов», и принесение им присяги. Мы расцениваем это как позитивные результаты, свидетельствующие о значительном прогрессе, достигнутом с того времени, когда мы в последний раз заслушивали выступление г-на Штайнера 24 апреля 2002 года.

Позвольте мне также высоко оценить деятельность МООНК, в частности, тот факт, что она продолжает сотрудничать с временной администрацией в деле передачи полномочий в соответствии с предложенными г-ном Штайнером целями. Миссия также работает над обеспечением того, чтобы любые меры, предпринимаемые временной администрацией, соответствовали правилам и целям, которые, в свою очередь, должны согласовываться с резолюцией 1244 (1999) и конституционными нормами.

Мы приветствуем усилия, которые правительство Союзной Республики Югославии уже приняло и продолжает предпринимать в сотрудничестве с Миссией, в частности, налаженное сотруд-

ничество, получившее освещение в выступлении заместителя премьер-министра Югославии г-на Човича. Наша делегация выражает также признательность МООНК за усилия, направленные на восстановление спокойствия и стабильности в Косово, путем борьбы с трансграничной контрабандой и незаконным пересечением границы контрабандистами. Мы поощряем сотрудничество с местными полицейскими силами в рамках предложенных г-ном Штайнером мер по борьбе с преступностью и насилием и по обеспечению уважения правопорядка. Мы считаем, что борьба с региональной преступностью требует сотрудничества с соседними государствами в интересах обеспечения всеобъемлющего характера борьбы с таким преступлением.

Мы высоко оцениваем координацию усилий в экономической и валютно-денежной областях. Мы приветствуем усилия, направленные на содействие возвращению тех, кто выехал из Косово. Такие усилия будут содействовать стабильности в регионе, в частности, реинтеграции беженцев в местные общины для обеспечения развития, стабильности и восстановления. Мы возлагаем большие надежды на муниципальные выборы, которые состоятся в октябре 2002 года. Надеемся, что все группы и этнические меньшинства в Косово будут представлены на этих муниципальных выборах и что все группы населения Косово смогут участвовать в выборах.

В заключение я вновь выражаю признательность г-ну Штайнеру за его усилия и усилия Миссии. У меня к нему два вопроса. Первый вопрос: может ли он разъяснить касающийся возвращения беженцев вопрос о том, какие меры могут ускорить темпы возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц? Как можно гарантировать их права?

Второй вопрос: какого рода усилия предпринимаются для решения проблемы похищенных и пропавших без вести лиц? Этот вопрос рассматривается в настоящее время в Суде в Гааге.

В заключение я хотел бы поблагодарить г-на Штайнера и всех тех, кто работает в МООНК, за их усилия по гарантированию стабильности и спокойствия в Косово и на Балканах в целом. Мы благодарим их за сотрудничество с властями Союзной Республики Югославии.

**Г-н Йап** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего мы хотели бы поблагодарить Специ-

ального представителя Генерального секретаря, г-на Штайнера, за еще один полезный брифинг, а также заместителя премьер-министра Човича за его важное заявление. Я хотел бы сделать несколько замечаний, представляющих особый интерес для моей делегации и вызывающих у нее обеспокоенность, и задать несколько вопросов.

В прошлом месяце на открытом заседании Совета по Косово мы воздали должное г-ну Штайнеру за подробное изложение оценочных показателей для осуществления резолюции 1244 (1999). Сегодня мы используем возможность его присутствия, чтобы воздать ему должное лично. Как сказал Генеральный секретарь в своем докладе (S/2002/779), эти ориентировочные показатели

«... будут использоваться в качестве стратегического инструмента планирования для предоставления указаний и рекомендаций как временным институтам, так и МООНК. Они будут использоваться для регулярной оценки достигнутого прогресса, укрепления потенциала косовских институтов, стимулирования процессов планирования и задействования ресурсов всей Миссии» (пункт 61).

Мы полностью согласны с Генеральным секретарем в отношении целей ориентировочных показателей, и мы рады отметить, что переходные институты принимают ориентировочные показатели как свои внутренние цели и принимают все большее участие в разработке и принятии конкретных мер по достижению этих ориентировочных показателей.

По сути, процесс определения ориентировочных показателей, похоже, уже внес вклад в достижение существенного прогресса в ряде критических областей в Косово; в частности, таких, как создание ответственных правительственных институтов, обеспечение правопорядка, возвращение и реинтеграция перемещенных лиц. Однако ясно, что Косово еще не преодолело своих проблем. По-прежнему многое предстоит сделать для обеспечения безопасности, стабильности и прогресса в провинции, и все еще далеко до претворения в жизнь видения всеобъемлющего, многоэтнического общества.

В этой связи мы были бы признательны, если бы г-н Штайнер мог поделиться с нами своими оценками в отношении факторов, которые привели к существенному прогрессу в Косово в последние месяцы. Возможно, он мог бы также поделиться с

нами своими взглядами на то, как можно было бы задействовать и укрепить эти факторы для обеспечения продвижения Косово вперед к реализации его видения территории.

Мы знаем, что одна ключевая область, в которой достигнут незначительный прогресс, это Митровица. Тот факт, что Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) не удалось в полной мере осуществить свои полномочия в отношении Митровицы, вызывает обеспокоенность. Союзная Республика Югославия успешно сотрудничает с МООНК во многих областях. Мы надеемся на то, что Союзная Республика Югославия распространит свое сотрудничество с Миссией и на Митровицу.

Из заявлений г-на Човича и г-на Штайнера очевидно, что налицо широкие расхождения по вопросу о Митровице. В этой связи мы хотели бы спросить г-на Штайнера и г-на Човича, какие можно было бы принять меры по укреплению доверия для того, чтобы приблизить урегулирование проблемы Митровицы.

**Г-жа Лахус** (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего, моя делегация хотела бы поблагодарить г-на Михаила Штайнера за проведенный им сегодня весьма всеобъемлющий брифинг, который дополняет периодический доклад Генерального секретаря (S/2002/779).

Я хотела бы также выразить признательность за сделанное сегодня утром заявление заместителя премьер-министра Човича, который предоставил иную, но дополняющую точку зрения на цели на будущее. Мы также с большим интересом рассмотрели документ, связанный с заявлением г-на Човича, по стратегии децентрализации в Косово и Метохии и по укреплению национальных, местных и общинных правительств. Мы очень внимательно изучим его, и нам хотелось бы, чтобы г-н Чович знал, что это важный и актуальный вопрос для нашей страны, где мы недавно добились важного успеха в том, что касается соблюдения интересов автономных коренных народов. Мы верим, как он сказал сегодня утром, в значение демократического процесса, уважение полномочий тех, кто составляет большинство, и в уважение прав меньшинств.

В то же время мы с удовлетворением отмечаем, что за срок, охватываемый докладом, в положе-

нии в Косово достигнут существенный прогресс, главным образом в результате работы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В этой связи мы хотели бы подчеркнуть то, что мы уже выделяли в прошлом: то значение, которое Мексика придает окончательному формированию многоэтнического правительства в Косово и перспективам избирательных процессов, которые пройдут 26 октября.

В этом контексте отрадно отметить широкий интерес со стороны неправительственных организаций и политических образований — включая ряд тех, которые представляют сербское население — к участию в качестве наблюдателей за избирательными процессами. Мы приветствуем меры, принятые МООНК, в сотрудничестве с властями Республики Сербии и Республики Черногории, для обеспечения того, чтобы те, кто находится за пределами Косово, могли голосовать по почте.

Как было сказано, возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои общины происхождения является одним из основных условий достижения примирения в Косово и окончательной цели создания многоэтнического Косово. Именно поэтому в своем предыдущем заявлении я подчеркнула то значение, которое Мексика придает документу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), в котором определяются принципы устойчивого возвращения. Мы с удовлетворением отмечаем, что впервые после прибытия МООНК в Косово сложились условия, которые благоприятствуют межэтническому диалогу и возможности возвращения. Мы надеемся на то, что эти условия будут и впредь улучшаться, и что МООНК сделает все, что в ее силах, для обеспечения того, чтобы принципы устойчивого возвращения беженцев и перемещенных лиц могли быть осуществлены на практике.

Цели и трудности, с которыми сталкивается МООНК, являются многочисленными, и я хотела бы присоединиться к тем делегациям, которые выступили до меня и отметили некоторые вопросы, вызывающие беспокойство моей делегации.

Во-первых, в отношении предыдущего упоминания ситуации в Митровице, мы считаем, что сотрудничество с властями Союзной Республики Югославии имеет основополагающее значение для

урегулирования проблемы параллельных структур. Во-вторых, мы хотели бы сказать о нашей обеспокоенности в связи с сокращением бюджета МООНК, что могло бы негативно сказаться на выполнении ее задач. Наконец, я хотела бы отметить сказанное г-ном Штайнером по поводу значения обеспечения притока финансовых ресурсов в Косово. Несомненно, самым важным моментом в обеспечении притока этих финансовых ресурсов является полное соблюдение правопорядка — и полное соблюдение законов — в Косово.

Тем не менее мы полагаем, что в дополнение к достижению этой цели необходимо также содействовать интеграции экономики Косово в европейскую и международную экономику. В этой связи я хотела бы знать, предпринимались ли какие-то конкретные попытки, аналогичные тем, которые с успехом применялись в других странах мира, по содействию программам микрокредита, с тем чтобы обеспечить возможность возвращающимся беженцам принимать участие в экономической деятельности, тем самым внося прямой вклад в благосостояние общин.

Очевидно, что в подобной деятельности очень важно отношение доноров. Моя делегация обращается к тем, кто выделяет существенные взносы на цели экономического восстановления Косово, с просьбой не упускать из виду этого аспекта.

**Г-н Диалло** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать заместителя Председателя правительства входящей в состав Югославии Республики Сербии и главу Координационного центра Союзной республики Югославии и Республики Сербии по Косово и Метохии и поблагодарить его за выступление. Я также хотел бы приветствовать г-на Штайнера. Мы с интересом выслушали очень полезную информацию, которую он сообщил нам о положении в Косово.

Мы приветствуем достигнутый значительный прогресс, включая создание многоэтнического правительства, принятие плана правительства и то, что Скупщина уже приступила к работе. Однако мы хотели бы подчеркнуть необходимость обеспечения представительства меньшинств в парламентских комитетах, а также необходимость их набора на гражданскую службу. Мы также приветствуем предпринимаемые усилия по организации в октябре

муниципальных выборов. Мы считаем, что успешные выборы, несомненно, послужат укреплению демократического процесса.

Важно, чтобы при осуществлении экономических программ принимались во внимание интересы всех граждан и групп в крае. Это должно идти рука об руку с укреплением правопорядка во всем Косово. В этой связи мы одобряем создание местных органов для обеспечения в крае законопорядка.

Вопрос о возвращении беженцев и перемещенных лиц, а также их реинтеграции, крайне важен для примирения в Косово. Судьбе пропавших без вести и вопросу о возвращении собственности следует также уделить особое внимание. Важно располагать надлежащими ресурсами для проведения этой работы. В этой связи мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к сообществу доноров. Мы также приветствуем и поощряем использование средств массовой информации в целях большей осведомленности общин.

Мы с удовлетворением отмечаем усилия, предпринимаемые в целях улучшения отношений между Косово, с одной стороны, и Союзной Республикой Югославией и бывшей югославской Республикой Македония — с другой. Это способствует укреплению доверия и обеспечению дальнейшего диалога.

В заключение моя делегация одобряет содержание пункта 61 доклада Генерального секретаря, касающегося критериев оценки достигнутого прогресса. Мы также хотели бы подчеркнуть нашу озабоченность в связи с существенным сокращением бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Косово, что заставит ее передать функции и полномочия временным институтам раньше, чем намечено. Мы были бы признательны, если бы г-н Штайнер мог сообщить нам больше подробностей относительно того, какие меры предусматриваются для смягчения последствий такой передачи.

**Г-н Ривас** (Колумбия) (*говорит по-английски*): Делегация Колумбии хотела бы вначале приветствовать г-на Небойшу Човича, заместителя Премьер-министра Республики Сербии, и поблагодарить его за его вклад в создание многоэтнического правительства и общества в Косово. Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-на Штайнера, Специального представи-

теля Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за отличную работу, которую он проводит. Мое правительство в особенности ценит проявляемую им в последние месяцы подлинную приверженность попыткам обеспечить создание прочного переходного многоэтнического правительства в Косово.

Успешная передача функций местному исполнительному органу укрепила структуру государственных, плюралистических и многоэтнических органов. Я хотел бы также поздравить Скупщину, которая приняла программу правительства на основе соглашения, достигнутого 28 февраля, и оценочных показателей, изложенных Специальным представителем в ходе его первого заявления в Совете Безопасности в апреле этого года.

Со времени создания кабинета министров в июне этого года мы неоднократно получали позитивные известия о деятельности, предпринимаемой законодательной ветвью, в связи с его готовностью принять необходимые меры по защите интересов различных общин в Косово. Процесс демократизации четко указывает на активизацию участия общин в местных органах. Например, Скупщина решила увеличить число членов комитетов, чтобы обеспечить лучшее представительство общин меньшинств в процессе принятия решений. Подготовка к проведению муниципальных выборов, намеченных на 26 октября 2002 года, несомненно, является серьезным испытанием процесса политической и социальной интеграции населения Косово. Г-н Штайнер поступает правильно, укрепляя группы наблюдателей за проведением выборов и, прежде всего, содействуя активному участию всех общин в избирательном процессе с самого начала.

Несмотря на усилия Специального представителя по обеспечению всех необходимых условий для гарантирования предварительной структуры эффективного самоуправления, мы должны продолжать работу по созданию прозрачной судебной системы и по укреплению правопорядка. Недавнее задержание некоторых членов Армии освобождения Косово заставляет нас полагать, что власти борются с организованной преступностью и безнаказанностью при помощи официальных и эффективных судебных процессов.

У нас также вызывает озабоченность тот факт, что по-прежнему сохраняется высокий уровень безработицы, по оценкам, составляющий 57 процентов. Последствия этого для экономического возрождения в Косово также вызывают озабоченность. В докладе Генерального секретаря содержатся упоминания о возможности стагнации процесса финансового расширения с учетом, среди прочего, деятельности предпринимательского сектора и скудости или почти полного отсутствия иностранных инвестиций. В докладе также упоминаются последствия сокращения числа жертвований и негативного влияния этого обстоятельства на общий бюджет Косово. Хотя деятельность по содействию поступлению иностранных инвестиций, начатая Европейским Союзом, была мудрым шагом, мы, тем не менее, считаем, что необходимы большие усилия международного сообщества по содействию экономическому росту в Косово.

Наконец, мы считаем, что настоятельно необходимо изучить процессы возвращения и реинтеграции сотен косовских беженцев и перемещенных лиц. Мы поддерживаем просьбу Генерального секретаря, который в своем докладе напоминает донорам, что Миссия должна располагать необходимыми средствами для осуществления реинтеграции в общество лиц, перемещенных в результате конфликта. Важный процесс обеспечения создания всеобъемлющего переходного правительства должен быть устойчивым и основанным на плюралистическом и многоэтническом участии.

**Г-н Чжан Ишань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего, подобно другим делегациям, я хотел бы приветствовать г-на Небойшу Човича на сегодняшнем заседании и выразить свою признательность за его выступление. Я также очень благодарен г-ну Штайнеру за его всеобъемлющий брифинг.

Мы приветствуем усилия г-на Штайнера, осуществляемые им с тех пор, как он вступил в должность, по стабилизации положения в Косово, содействию политическому процессу и укреплению потенциала полиции и судебной системы и восстановлению и развитию экономики Косово. Под руководством г-на Штайнера достижения Миссии ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК) очевидны для всех. Делегация Китая поддерживает деятельность МООНК по дальнейшему эффективному и всестороннему осуществле-

нию резолюции 1244 Совета Безопасности и надеется на то, что, опираясь на достигнутые результаты, Миссия будет и впредь прилагать усилия по борьбе с организованной преступностью в районах, расположенных вдоль границ Косово, защите свободы и безопасности меньшинств, включая сербов, содействию возвращению беженцев и решению проблемы, связанной с судьбой лиц, пропавших без вести, в интересах создания многоэтнического общества в Косово. Кроме того, нам хотелось бы, чтобы временное правительство в Косово и Союзная Республика Югославия и впредь развивали отношения сотрудничества.

Сейчас мы хотели бы задать два вопроса г-ну Штайнеру.

Первый касается правильного названия Косово. В пункте 7 доклада Генерального секретаря отмечается, что в Скупщине не были приняты во внимание поправки, предложенные ее членами из числа косовских сербов, относительно условий для возвращения. Кроме того, ее председатель не позволил членам Скупщины из числа косовских сербов упоминать полное название Косово как Косово и Метохия. Нам хотелось бы знать мнение г-на Штайнера по этому вопросу и как он был в конечном итоге урегулирован.

Второй вопрос касается ситуации в плане безопасности вдоль границы Косово. В пункте 21 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что общая тенденция в области безопасности по-прежнему была отрадной. Основные показатели преступности говорят о том, что в основе большинства преступлений лежат экономические мотивы. Мы отмечаем, что лишь шесть крупных преступлений были перечислены в докладе и главные из них связаны с наркотиками и оружием. В нынешнем докладе содержится на восемь показателей меньше, чем в предыдущем ежеквартальном докладе.

Мы понимаем, что контрабанда по-прежнему является серьезной проблемой в районах, расположенных вдоль границы Косово, которая, как сообщается, в определенной степени обусловлена сокращением численности СДК. Мы хотели бы услышать комментарии и точку зрения г-на Штайнера по этой проблеме.

**Г-н Джингри** (Маврикий) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера за

его исчерпывающий брифинг, с которым он выступил сегодня утром. Мы также признательны заместителю премьер-министра Човичу за его полезное заявление.

Маврикий воодушевлен общим позитивным развитием событий в Косово. Создание временных институтов самоуправления, в которых полностью представлены все этнические общины, подтверждает решимость всех этих общин прилагать совместные усилия ради общих интересов населения Косово. Мы с удовлетворением отмечаем, что общины меньшинств также представлены в функционирующих комитетах в соответствии с Конституционными рамками. Мы также приняли к сведению то обстоятельство, что зачастую выражаемая общинами меньшинств обеспокоенность не принимается во внимание Скупщиной. Мы призываем Скупщину Косово с большим вниманием отнестись к мнениям представителей меньшинств и обеспечить, чтобы будущие решения Скупщины пользовались полной поддержкой всех ее членов.

Мы также отметили посягательства Скупщины Косово на полномочия МООНК, действия, которые побудили Специального представителя вмешаться, а впоследствии Совет Безопасности принять соответствующие меры. Мы призываем Скупщину Косово сосредоточиться на выполнении порученных ей задач в соответствии с руководящими принципами, определенными недавно МООНК в отношении распределения функций между временными институтами самоуправления и МООНК. Доверие и уверенность должны стать основополагающими принципами развития отношений между МООНК и временными институтами самоуправления.

Нам было приятно услышать от г-на Штайнера об успешной подготовке к намеченным на октябрь муниципальным выборам в Косово. Мы надеемся, что в этих выборах все общины меньшинств примут всестороннее участие. Моя делегация с удовлетворением отмечает различные шаги, предпринимаемые МООНК по подготовке к муниципальным выборам. Особое значение имеет подписание меморандума о взаимопонимании компонентом организационного строительства МООНК и, соответственно, Комиссариатом по делам беженцев Сербии и правительством Черногории, направленного на поощрение населения косовских городов и беженцев, которые нашли в них убежище, принять участие в этих выборах. В этом контексте вклад политиче-

ских лидеров также имеет важное значение. Мы призываем их оказать позитивное воздействие на участие всех общин меньшинств.

Что касается вопроса о возвращении на родину в Косово беженцев из числа меньшинств, то мы приветствуем различные шаги, предпринимаемые правительством Косово в целях привлечения всех общин меньшинств к работе временных институтов. Мы призываем правительство оказать содействие возвращению беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Мы также призываем МООНК продолжить осуществление различных проектов в поддержку процесса возвращения представителей меньшинств на территории всего края.

Решение правительства бывшей югославской Республики Македонии об отмене виз для владельцев проездных документов МООНК значительно расширит свободу передвижения и укрепит доверие в приграничных районах. МООНК должна и впредь помогать Косово нормализовать свои отношения с соседями.

Мы считаем, что два серьезных вопроса по-прежнему требуют серьезного внимания для обеспечения прочного и устойчивого мира в Косово.

Во-первых, необходимость края заручиться финансовой и экономической поддержкой в целях наращивания своего потенциала в различных секторах правительственной администрации и полиции. Во-вторых, необходимость ведения борьбы с организованной преступностью, терроризмом и контрабандой, которые пока еще полностью не пресечены. В этой связи мы призываем соседние страны к сотрудничеству с временными институтами самоуправления и МООНК в интересах решения этой проблемы.

В заключение мы хотели бы выразить нашу признательность Специальному представителю и его сотрудникам за прекрасную работу по выполнению мандата в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

**Г-н Кавана** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Наша делегация весьма признательна Специальному представителю Штайнеру за его всеобъемлющий брифинг, с которым он выступил сегодня утром. Мы также благодарны заместителю премьер-министра Човичу за его заявление. Мы



высоко оцениваем работу по подготовке доклада Генерального секретаря.

Ирландия полностью поддерживает заявление, с которым в скором времени выступит представитель Дании от имени Европейского союза.

Ирландия с удовлетворением отмечает тот факт, что в последнее время временные институты самоуправления все больше внимания в своей работе уделяют выполнению возложенных на них задач. Принятие Скупщиной Косово первого законодательства и подготовительная работа, связанная с дальнейшей разработкой законов, представляют собой особенно важный шаг в этом направлении. Тем не менее мы считаем, что его следует рассматривать лишь в качестве первого шага.

В ближайшем будущем Скупщина не должна отвлекаться от важных направлений работы, за которые она несет ответственность. Сейчас, как вновь подтвердил сегодня утром г-н Штайнер, налицо настоятельная необходимость достижения прогресса в области здравоохранения и образования, прогресса, которого не удалось достичь ранее, поскольку Скупщине пришлось осуществлять другие функции.

Помимо дальнейшего прогресса в деле принятия законодательства, налицо сохраняющаяся необходимость налаживания всеми политическими лидерами диалога по существу как в рамках различных общин, так и между ними. Политические лидеры не смогут эффективно представлять своих избирателей без достижения реального прогресса в этой области. Такой политический диалог также явится ключевым фактором подготовки к муниципальным выборам, которые намечены на 26 октября. Важно должным образом учитывать мнения членов Скупщины из числа косовских сербов. Мы призываем Специального представителя Штайнера приложить усилия по решению этой и других проблем в Скупщине. Мы уверены в том, что он занимается этим вопросом.

Мы с удовлетворением отмечаем осуществление начального этапа подготовки к муниципальным выборам, в том числе регистрацию большого числа политических партий.

Уровень участия в регистрационном процессе весьма воодушевляет, поскольку он значительно выше по сравнению с предыдущими муниципаль-

ными выборами, проведенными в 2000 году. Мы рассчитываем на активное участие в этих выборах всех общин.

Воодушевлены мы также и прогрессом, достигнутым временными институтами в проведении конкретных мероприятий, спланированных для выполнения приоритетных задач, изложенных Специальным представителем в Совете в апреле. Как сказал Генеральный секретарь, конечная цель должна заключаться в том, чтобы ответственность за этот процесс взяли на себя местное население и его учреждения, и центральное значение в этом деле будет иметь всесторонняя задействованность Скупщины.

Улучшение сотрудничества в работе временных институтов должно сопровождаться реальным прогрессом в создании общества, ждущегося на примате права. Будущее развитие Косово может быть гарантировано только в таких условиях. Поэтому мы рады определенному улучшению общей обстановки в плане безопасности и особенно снижению уровня жестоких преступлений. Мы всецело поддерживаем усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по обеспечению правопорядка за счет, например, ареста в прошлом месяце — помимо других получивших широкую огласку арестов — бывших членов Освободительной армии Косово. Улучшение в последнее время положения групп меньшинств в плане их безопасности дает основания для осторожной надежды на то, что мы вступаем в новый этап в прошлом беспокойной истории Косово. Демократия сможет укорениться только там, где перестанут царить преступность и насилие.

Дальнейшее развитие позитивной тенденции в Косовоской полицейской службе теперь сопровождается признаками реальных перемен в представительстве меньшинств в судебной системе. Мы приветствуем сотрудничество властей в Союзной Республике Югославии и в Сербии в таких вопросах, как пенсии и права на социальное обеспечение, однако совершенно необходимо продвигаться по пути демонтажа параллельных судебных структур с тем, чтобы предлагаемые преобразования имели реальные результаты на местах. Неприемлемой остается, в частности, ситуация в Митровице, и нам надлежит добиваться быстрого прогресса в демонтаже параллельных структур обеспечения безопасности.

Как разъясняется в докладе Генерального секретаря, в настоящее время впервые сложились условия, которые могут быть действительно благоприятными для поощрения межэтнического диалога и возвращения. Косовская Скупщина, руководствуясь весьма позитивным настроем премьер-министра Реджепи, приняла ранее в текущем месяце резолюцию о правах общин и условиях для возвращения. Это сопровождалось небольшим по количеству, но важным по значению увеличением численности возвращающихся из среды меньшинств. Важное значение имеет также увеличение числа мелкоагентных местных проектов сотрудничества. В конечном счете, усилиями по примирению именно на этом уровне будет определяться возможность реального шага вперед в содействии возвращению в последующие два года значительного числа людей. Мы полностью поддерживаем усилия МООНК на всех уровнях по содействию процессу диалога и примирения.

Как мы уже говорили прежде, в настоящий момент жизненно необходимо воспользоваться предоставляемой этим растущим позитивным импульсом возможностью, поощряя усилия как на местном, так и региональном уровнях. Одним из ключевых компонентов в поощрении долгосрочного возвращения в Косово будет, конечно, создание структуры экономических мер.

Прогресс в деле возвращения тесно связан с развитием диалога с Союзной Республикой Югославией. Мы воодушевлены прогрессом, достигнутым в последнее время благодаря совещаниям Рабочей группы высокого уровня. Нарастающий прогресс, достигаемый в этом и других форматах, закладывает фундамент для тесного сотрудничества между временными институтами и властями в Белграде.

МООНК и временные институты самоуправления начали тесно сотрудничать в проведении мероприятий в поощрение экономического развития Косово. С нашей точки зрения, важно добиваться прогресса в создании условий для реальной уверенности инвесторов в Косово, чтобы там могла раскрыться реальная перспектива надежды, в частности для безработных. Реальную и долгосрочную стабильность в Косово можно установить только за счет прогресса на экономическом фронте. Это особенно верно в отношении многочисленной безработной молодежи.

В заключение позвольте мне сказать, что судьба Косово связана с Европой. Мир и стабильность в Юго-Восточной Европе зависят от успешного развития Косово. С нашей точки зрения, косовским руководителям надлежит работать на благо поистине многоэтнического демократического общества в целях обеспечения продвижения Косово по пути европейской интеграции. Ирландия совместно со своими партнерами по Европейскому союзу будет и впредь поддерживать более глубокую интеграцию и региональное сотрудничество на основе Пакта стабильности и Процесса стабилизации и ассоциации.

**Г-н Тиджани** (Камерун) (*говорит по-французски*): Делегация Камеруна радушно приветствует заместителя Председателя правительства Човича и Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера. Нам хотелось бы выразить г-ну Штайнеру нашу глубочайшую признательность за его подробный брифинг о ситуации в Косово. Мы с большим вниманием заслушали его брифинг, равно как и заявление заместителя Председателя правительства.

В своем заявлении на заседании по Косово 21 января 2002 года моя делегация настаивала на необходимости развивать все раскрытые в докладе Генерального секретаря позитивные тенденции в целях укрепления все еще неуверенного возобновления в Косово нормальной деятельности.

Тогда мы заявили, что подлежащими обязательному проведению приоритетными мерами были укрепление безопасности, разоружение всех вооруженных банд и поощрение возвращения всех меньшинств. Сегодня мы отмечаем, что благодаря самоотверженности работающих в интересах Косово людей меры по выполнению тех приоритетных задач, которые были включены в работу г-на Штайнера, уже приносят свои плоды. Позитивные, но в прошлом едва заметные признаки, которые нужно было закреплять, сегодня стали частью реальной действительности и уже сигнализируют о вероятности успеха Организации Объединенных Наций в Косово.

По сути, нынешний характер ситуации подкрепляется формированием многоэтнического правительства и столь же многоэтнического парламента, равно как и полицейской службы, которая стала одним из наиболее успешных примеров современных многоэтнических органов. Моя делегация рада

тому вниманию, какое уделяется информации о возвращении перемещенных людей и о без вести пропавших лицах, интеграции меньшинств в институты самоуправления и межэтническому диалогу в интересах примирения. Моя делегация также одобряет усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и некоторых государств, таких как Ирландия и Соединенные Штаты, по развитию способностей косовских парламентариев. Опыт и знания, которые эти парламентарии могут обрести на базе практической работы других собраний, вкупе с их собственной мудростью и самоотверженностью вдохновят решение, достигнутое местными силами.

Г-н Штайнер, вероятно, может рассказать Совету, как он планирует способствовать решению проблемы невнимания парламента к заботам меньшинств. Другими источниками удовлетворения являются создание Совета по экономическим и финансовым вопросам, а также различные инициативы, требующие частных капиталовложений и развития банковского сектора и поощряющие их.

Замечательный прогресс также достигнут в укреплении на всей территории Косово правопорядка и в борьбе с нестабильностью и преступностью во всех ее формах.

Моя делегация поддерживает проект регионального сотрудничества в борьбе с организованной преступностью, который, однако, может дать желаемые результаты только в том случае, если возлагаемую на них надежду будут оправдывать ныне создаваемые или перестраиваемые полицейская и судебная службы. В этом отношении нынешняя ситуация представляется нам обнадеживающей, хотя в судебных вопросах и необходимо более активное сотрудничество в среде властей Союзной Республики Югославии.

Хотя общая оценка ситуации положительна, а действия Организации Объединенных Наций в Косово на данном этапе характеризуются позитивным динамизмом, еще есть основания для сохранения бдительности, реализма и прагматизма. Фактически, Генеральный секретарь, одобряя достигнутые позитивные результаты, не преминул указать и на беспокоящие его тревоги, что может быть слишком сильно сказано, но тревоги действительно есть в отношении проблемы четкого разграничения пере-

даваемых полномочий и полномочий, зарезервированных за его Специальным представителем.

После парламентских и президентских выборов г-н Штайнер сказал нам, что, по его мнению, пришло время для того, чтобы в рамках нового этапа операции Организации Объединенных Наций начать постепенно передавать власть в Косово временным органам, что вовсе не обязательно повлияет на будущий политический статус края.

Мы поддержали его, последовав примеру других членов Совета Безопасности. Сегодня мы подтверждаем эту поддержку и призываем косовские власти scrupulously соблюдать положения Конституционных рамок. Это единственный способ гармоничного продвижения вперед и реализации нынешней программы и нынешнего процесса.

Генеральный секретарь также подчеркнул трудности, связанные с нехваткой бюджетных средств, особенно в таких областях, как возвращение перемещенных лиц и гражданская служба. Что касается последней, то мы хотим поддержать любые усилия, направленные на расширение найма с учетом соблюдения необходимого равновесия. Если говорить о шкале заработной платы, то мы полагаем, что необходимо проявлять осторожность и учитывать фактический уровень жизни в регионе. Необходимо также учитывать роль частного сектора.

Возвращение Косово к нормальной жизни займет много времени и потребует терпения, упорства и, главное, умения. Всё это качества, которые необходимы для того, чтобы Косово могло стать частью большой балканской семьи, свободной от старых призраков ненависти, насилия и войны.

Для достижения этой конечной цели все еще необходимо пройти через ряд важнейших промежуточных этапов. Один из них — это проведение выборов в муниципальные органы, запланированных на 26 октября 2002 года. Мы крайне признательны МООНК за то, что она делает для обеспечения широкого участия в выборах, в том числе для участия в них избирателей, которые в настоящее время находятся за пределами Косово, и для обеспечения порядка и транспарентности.

На данном этапе наша делегация не может поддержать ни одну из идей, которые способны подорвать нынешнюю напряженную работу по обеспечению примирения всех групп населения Косово.

Мы говорим «нет» кантонизации, и делегация Камеруна обращается ко всем социально-политическим группам Косово с призывом принять всемерное, без каких-либо условий, участие в этом третьем этапе выборов.

Распространение полномочий МООНК по всему Косово, в частности на Митровицу, и сохранение ею добрых отношений с Белградом и Скопье — это вопросы, которые, на наш взгляд, заслуживают особого внимания Организации Объединенных Наций в контексте ее деятельности. Успех Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово зависит сейчас более, чем когда-либо, от сотрудничества, — сотрудничества со стороны всех социально-политических групп Косово, сотрудничества со стороны Союзной Республики Югославии и бывшей югославской Республики Македонии и сотрудничества со стороны международного сообщества, особенно в финансовых вопросах.

В заключение, мы вновь приветствуем приверженность делу и эффективность г-на Штайнера, стоящего во главе МООНК. То, что он сделал в плане установления ориентиров для измерения прогресса, можно приобщить к перечню самой удачной практики, осуществляемой здесь, в Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы также поблагодарить и поощрить все международные организации и персонал самой МООНК, которые ведут в Косово повседневную работу по обеспечению там мира для всех.

**Г-н Дутрио** (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Михеля Штайнера за его прекрасный брифинг, а также поприветствовать заместителя Председателя правительства Сербии и руководителя Координационного центра правительств Республики Югославии и Республики Сербии по Косово г-на Човича.

Поскольку представитель Дании выступит вскоре от имени Европейского союза (ЕС), я ограничусь в своем выступлении лишь некоторыми моментами.

Позитивные итоги, которые мы отмечали в апреле, когда г-н Штайнер приезжал в Нью-Йорк в прошлый раз, сохраняются. Нынешний этап является решающим в деле осуществления резолюции 1244 (1999), и достигнутый прогресс вселяет в нас большие надежды на то, что мирные усилия

международного сообщества станут реальностью. Ориентиры, установленные Специальным представителем, являются надлежащим эталоном для изменения достигнутого до сих пор, особенно в плане создания эффективных и демократических временных институтов, обеспечения межэтнической интеграции в соответствии с резолюцией 1244 (1999), верховенства права, свободы передвижения и права беженцев на возвращение, сокращения численности Корпуса защиты Косово (КЗК), установления позитивных отношений с Белградом, развития регионального сотрудничества и экономического развития. Все это ориентиры для измерения достигнутого прогресса.

Существенный прогресс достигнут в последние месяцы, после создания в марте коалиционного правительства, в том числе в деле образования демократических институтов. Отрадно отмечать передачу некоторых полномочий МООНК исполнительным властям и одновременно постепенное развитие законодательного процесса. Это можно видеть на примере принятия 4 июля резолюции о возвращении беженцев и перемещенных лиц. Этот документ представляет собой важный позитивный шаг, дух которого должен задавать тон для будущей работы Скупщины Косово.

Предстоящие муниципальные выборы предоставят возможность для дальнейшего укрепления демократической основы временных институтов, обеспечив общинам, которые не участвовали в выборах от 28 октября 2000 года, новую возможность сделать это в 2002 году. Это должно быть одной из основных целей МООНК в предстоящие месяцы.

В Косово примат права, экономическое развитие и создание равноправного для всех людей и для всех общин общества — это неразрывно связанные между собой задачи. Необходимо одновременно вести работу во всех этих областях в целях обеспечения надежного будущего для всех народов.

Мы приветствуем прогресс, достигаемый в области межэтнического диалога. Он сулит большие надежды на процесс примирения между общинами, несмотря на скромные показатели устойчивого возвращения домой беженцев и перемещенных лиц. Точно так же необходимо прояснить судьбу лиц, пропавших без вести. Это необходимо для того, чтобы людям было легче перевернуть страницу и забыть о прошлом. Возвращению перемещенных

лиц в равной степени будет способствовать улучшение положения со свободой передвижения по территории Косово. Об этом свидетельствует недавний прогресс в отношениях МООНК с Белградом, подтвержденный совместным коммюнике от 5 ноября 2001 года. Эффективная борьба с преступностью — это еще одно условие, и недавние аресты, проведенные МООНК, это хороший признак в данной связи.

Мы должны напомнить о необходимости того, чтобы МООНК распространила свою власть на всю территорию Косово и сохраняла ее, в полной мере осуществляя свои функции, за исключением тех полномочий, которые были переданы местным органам в соответствии с Конституционными рамками для временного самоуправления в Косово. Это должно касаться и Митровицы, где мы приветствуем усилия МООНК и СДК по использованию глобального и постепенного подхода в сотрудничестве с властями Белграда с целью устранения параллельных структур. Это касается также внешних сношений Косово, которые являются исключительной прерогативой МООНК и Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера.

Углубление связей МООНК, особенно с Белградом и Скопье, о котором говорится в докладе Генерального секретаря, заслуживает поощрения. Развитие регионального сотрудничества в духе загребского саммита также необходимо поддерживать. В целом все общины очень заинтересованы в уважении полномочий МООНК, с тем чтобы процесс временного самоуправления развивался должным образом, в духе резолюции 1244 (1999).

Наконец, я хотел бы приветствовать прекрасное сотрудничество на месте между МООНК и СДК.

**Г-н Каннингем** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воздать должное Специальному представителю Штайнеру за последовательный прогресс в деле осуществления мандата, определенного в резолюции 1244 (1999), а также заявить о том, что я высоко оцениваю присутствие заместителя премьер-министра Сербии г-на Човича и его выступление в ходе утреннего заседания.

Мы заслушали два весьма содержательных и интересных выступления в начале этой дискуссии, и в зависимости от того, считать ли стакан наполо-

вину полным или наполовину пустым — либо, возможно, на четверть полным и три четверти пустым, как в данном случае — я полагаю, ясно, что на основании сделанных выступлений налицо общность в отношении преследуемых нами целей, и я считаю этот момент весьма позитивным. Также представляется ясным наличие обнадеживающего прогресса по целому ряду направлений, в частности, в отношении оценочных показателей в области благого управления, представленных здесь всего лишь три месяца назад.

Первоначальный прогресс и позитивные перспективы на будущее свидетельствуют о мудрости подхода, устанавливающего параметры благого управления до обсуждения вопроса о политическом статусе.

Как отмечалось г-ном Штайнером и заместителем премьер-министра в высказанных ими замечаниях, хотя и по-разному, достижение прогресса в Косово предполагает преодоление народом Косово своих трудностей, связанных с тяжелым и эмоциональным прошлым. Как представляется, этот процесс находится в своей начальной стадии.

Соединенные Штаты всегда считали, что ключом к этому успеху является укрепление среди всех общин населения веры в то, что правительство будет функционировать на демократической основе при полном обеспечении правопорядка, и на этом направлении, как представляется, наметились определенные успехи.

Мы с удовлетворением отмечаем продолжающийся прогресс, достигнутый в укреплении судебной системы и в обеспечении того, чтобы все виновные в совершенных преступлениях были привлечены к судебной ответственности. Мы с удовлетворением отмечаем расширение состава международных судей и выработку соглашения о расширении группы сербских судей и прокуроров.

Еще одним позитивным событием является получивший широкую огласку арест и судебное преследование лиц, виновных в совершении преступлений на этнической почве, а пример Косовской полицейской службы представляет собой успех, превышающий все наши ожидания. В Косовской полицейской службе отмечается повышение уровня представленности женщин и меньшинств, к тому же с согласия сил в Митровице она может сыграть надлежащую роль в усилиях по обеспече-

нию свободы передвижения и норм безопасности для гражданского населения по обе стороны реки.

Однако многое еще предстоит сделать в Митровице, и мы всецело поддерживаем усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по достижению прогресса.

Мы также с удовлетворением отмечаем политический прогресс. Я считаю вполне уместным, что первый закон, принятый Скупщиной, касался пенсий — этого фундаментально важного социально-экономического вопроса. Предстоящие муниципальные выборы, которые пройдут осенью, дадут возможность всем косовцам принять участие в реализации самоуправления в Косово, и несмотря на отнюдь не ровный прогресс на всей территории Косово, мы становимся свидетелями возникновения новых политических партий самого широкого политического толка, а также проявления большей терпимости в вопросе наведения мостов между общинами.

Наконец несколько слов о процессе возвращения. Мое правительство всегда решительно отстаивало обеспечение устойчивых темпов возвращения. Мы по-прежнему считаем, что успех в этом вопросе потребует тщательного планирования и выделения значительных ресурсов. Мы высоко оцениваем усилия МООНК по подготовке документов, которые были распространены сегодня утром г-ном Штайнером. Мы с удовлетворением отмечаем наметившийся прогресс.

Соединенные Штаты выделили около 8 млн. долл. США неправительственным организациям и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) на осуществление программы возвращения, и мы призываем всех доноров рассмотреть пути оказания поддержки этому процессу. Сокращение финансирования привело к принятию определенными учреждениями Организации Объединенных Наций решения относительно свертывания своего присутствия в Косово, что серьезным образом подрывает усилия МООНК, направленные на решение проблемы возвращенцев.

Мое правительство выделило значительные ресурсы на удовлетворение финансовых потребностей в рамках самых различных вопросов и инициатив, включая Косовскую полицейскую службу, Кор-

пус защиты Косово, суды Косово и обеспечение устойчивых темпов возвращения. Серьезные задачи остаются нерешенными в Косово, однако доноры должны проявить готовность решить все проблемы, какими бы трудными они ни были.

В заключение я хотел бы сказать, что мы решительно поддерживаем усилия г-на Штайнера и МООНК и выражаем надежду на обеспечение дальнейшего прогресса в деле осуществления мандата МООНК в предстоящие месяцы.

**Г-н Колби (Норвегия)** (*говорит по-английски*): Я также хотел бы приветствовать присутствие заместителя премьер-министра Човича на сегодняшнем заседании. Я также хотел бы поблагодарить Специального представителя Штайнера за его брифинг и воздать должное ему и его персоналу за их неустанные усилия в деле осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и достижения оценочных показателей в таких областях, как обеспечение правопорядка, прав меньшинств и возвращения перемещенных лиц. Я остановлюсь на некоторых из этих вопросов.

Мы приветствуем протоколы, подписанные 8 июля в Белграде между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Министерством юстиции Сербии в отношении возвращения 40 сербских судей и прокуроров в край. Это, на наш взгляд, позитивный шаг в обеспечении правопорядка в Косово, а также в укреплении практического и конкретного сотрудничества между Приштиной и Белградом. Кроме того, этот шаг может позитивно содействовать формированию доверия среди косовских сербов к усилиям международного сообщества.

Мы приветствуем первый важный этап организованного возвращения перемещенных внутри страны сербов, которое, как ожидают, начнется в муниципалитетах Печи и Клины. Несмотря на печальную картину возвращения перемещенных внутри страны лиц и беженцев в Косово, отрядно отметить, что за первые шесть месяцев 2002 года в Косово число возвращенцев превысило число людей, покинувших Косово. Мы полностью поддерживаем то внимание, которое уделяется Специальным представителем Штайнером этому вопросу.

Мы хотели бы подчеркнуть важность координации между организациями, занимающимися содействием осуществлению программы возвраще-

ния. Нынешний кризис в отношении финансирования осуществляемой Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) программы возвращения и угроза, которую это представляет для продолжения деятельности УВКБ в Косово, подтверждают этот момент.

Мы обращаемся с призывом к МООНК, УВКБ, Косовскому координационному центру и властям Белграда и Приштины приложить максимальные усилия для координации своих усилий в контексте осуществления программы возвращения. Международное сообщество, со своей стороны, призвано обеспечить адекватное финансирование, необходимое для удовлетворения потребностей в рамках этой важной деятельности.

Мы с сожалением отмечаем ряд инцидентов в Косово в последние несколько недель. 14 июля около 80 косовских албанцев предприняли попытку помешать 100 косовским сербам — включая отца Артемия — провести религиозную церемонию в разрушенном православном монастыре в Зочисте. За этим последовали две попытки поджогов разрушенного монастыря.

Еще одним негативным инцидентом, на наш взгляд, была демонстрация плакатов, способствующих разжиганию ненависти в Приштине, Печи и Митровице, с изображением сербского солдата, перерезающего горло албанскому мальчику, и словами: «Не допускайте возвращения преступников в Косово». Эти плакаты являются хорошо спланированными актами политической пропаганды, направленной на подрыв примирения между общинами и нормализации межэтнических отношений в Косово.

Мы надеемся, что ответственные политические руководители в Косово займут решительную принципиальную позицию в отношении актов нетерпимости, дискриминации и уголовного поведения.

В заключение Норвегия приветствует проведение местных выборов в Южной Сербии и выражает надежду на то, что они явятся позитивным вкладом в региональную стабильность. Помимо укрепления стабильности южных муниципалитетов Сербии эти выборы могут содействовать укреплению стабильности всего региона в случае признания результатов выборов всеми сторонами.

**Г-н Гатиллов** (Российская Федерация) (*говорит по-русски*): Мы также рады приветствовать на сегодняшнем заседании Совета Безопасности г-на Штайнера и г-на Човича. Их участие в дискуссии традиционно придает ей конструктивный и деловой характер.

Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово дает развернутую картину положения дел в этом крае Союзной Республики Югославии. Мы разделяем основные оценки и выводы доклада, но вместе с тем считаем, что ситуация в Косово носит более сложный и проблемный характер.

Мы согласны, что сегодня можно с удовлетворением отметить определенный прогресс в деле выполнения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и нормализации жизни в Косово. Есть основания говорить об успехах Миссии, которые выражаются прежде всего в углублении диалога с Белградом, наметившихся подвижках в решении проблемы Митровицы, во все более реальном участии сербской общины в предстоящих муниципальных выборах. Важно, что решается вопрос об участии сербов в полицейских силах Косово на севере края. Еще одним шагом в правильном направлении стали усилия МООНК по привлечению косовских судебных экспертов к участию в создаваемой в Косово системе правосудия.

В этой связи мы позитивно оцениваем вклад Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера в развитие этих положительных тенденций.

В целом следует также отметить, что МООНК существенно продвинулась в становлении временных структур самоуправления. Образованы и функционируют правительство, включающее сербских министров, президент и ассамблея. В то же время, несмотря на заявления о приверженности многоэтничности, эти институты на практике зачастую игнорируют интересы меньшинств. Последний пример — исключение оппозицией албанского большинства упоминания Университета северного Косово из принятого на заседании 25 июля ассамблеи закона о высшем образовании. В результате, по рекомендации МООНК, коалиция «За возвращение косовских сербов» задействовала механизм защиты меньшинств, предусмотренный конституционными

рамками. Считаю, что в интересах справедливого урегулирования албанские партии должны более уважительно относиться к правам других общин. Это особенно важно с учетом приближающихся выборов.

Отрадно, что стали более регулярными контакты Специального представителя с руководством коалиции «Возвращение» для обсуждения проблем сербской общины Косово. Как мы понимаем, дает результаты и диалог г-на Штайнера с руководителем югославского Координационного центра по Косово г-ном Човичем. Близка к завершению работа над соглашением о признании югославскими властями автомобильных номерных знаков МООНК. Стороны начали обсуждать вопрос о децентрализации системы местного самоуправления в Косово.

Важно, что Миссия предпринимает усилия по укреплению правопорядка. Позитивным шагом в этом направлении стали аресты бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК). С начала года 3 «дела», по которым задержаны в общей сложности 17 человек, в том числе члены Корпуса защиты Косово и косовской полиции. Вместе с тем тревожный сигнал мы видим в том, что в ответ на это последовала резко критическая реакция на действия международных присутствий со стороны Корпуса защиты Косово (КЗК) и попытки дискредитировать их действия. Не секрет, что Корпус защиты Косово по-прежнему сохраняется в качестве полувоенной организации-наследницы ОАК. Непонятной при этом является позиция Сил для Косово (СДК), фактически поддерживающих такой статус Корпуса. Иначе чем объяснить тот факт, что в июне при участии руководства СДК прошла церемония присвоения рангов членам Корпуса защиты Косово, в том числе генеральских, причем эта церемония мало напоминала гражданское мероприятие.

Не можем также не обратить внимания на сохраняющиеся трудности в некоторых других аспектах урегулирования. Так, сложно пока идет согласование вопросов местного самоуправления. Полагаем, что вопрос о статусе местных органов должен решаться таким образом, чтобы способствовать соблюдению прав меньшинств.

Несколько слов о проблеме беженцев, на которой заострили внимание также и г-н Штайнер, и г-н Чович. Статистика возвращения в Косово беженцев и перемещенных лиц показывает, что в край

вернулось около тысячи человек за первые шесть месяцев текущего года, однако сербы составляют менее половины. Характерно, что параллельно продолжается отток жителей из края; все это не позволяет на данный момент говорить о сколько-нибудь существенном прогрессе в данной сфере. Очевидно, что без решения проблемы беженцев невозможно говорить о создании «многонационального демократического Косово».

Главной причиной подобной пробуксовки остается отсутствие условий реальной и равной безопасности для всех национальных общин, серьезные проблемы со свободой передвижения для неалбанцев. В докладе Генерального секретаря не случайно упоминаются случаи — причем далеко не единичные — забрасывания камнями автомашин косовских сербов. Есть и другие подобные примеры.

В контексте задач косовского урегулирования следует также учитывать и ряд внешних факторов. В частности, одну из задач, стоящих перед Специальным представителем, мы видим в том, чтобы проводить политическую работу с представителями косовских албанцев, добиваясь подтверждения согласованной демаркации югославо-македонской границы.

В целом считаем, что осуществление внешних связей органов самоуправления Косово должно строго соответствовать положениям временных конституционных рамок, а также принципам уважения суверенитета и территориальной целостности СРЮ. Для этого потребуются как превентивные меры, так и более плотный контроль за деятельностью краевых органов и их представителей со стороны МООНК и лично г-на Штайнера.

Мы исходим из необходимости закреплять благоприятную общую динамику развития ситуации на Балканах, возникшую в последнее время. Имеем в виду конструктивный диалог между Сербией и Черногорией, поступательный ход урегулирования в Македонии, дальнейшую нормализацию отношений между СРЮ и Хорватией, а также другие процессы. Мы убеждены в том, что все это должно придать мощный положительный импульс в интересах всеобъемлющего урегулирования в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.



**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю несколько замечаний в своем качестве представителя Соединенного Королевства.

Мы полностью присоединяемся к заявлению, которое Дания сделает в скором времени от имени Европейского союза, с изложением наших коллективных политических приоритетов, полностью основывающихся на резолюции 1244 (1999). С нашими европейскими партнерами мы считаем правильной оценку Генерального секретаря, что за этот охватываемый докладом период сделан большой шаг вперед. Абсолютно нет никаких сомнений в том, что многое предстоит еще сделать, но мы подходим к достигнутому на сегодня прогрессу по принципу, в соответствии с которым стакан наполовину полон, а не пуст.

Мы продолжаем поддерживать определенные Специальным представителем приоритеты для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы благодарим его за его заявление и за его весьма подробный брифинг сегодня утром, в ходе которого он конструктивно проинформировал нас о самых последних событиях. Аналогичным образом, мы поддерживаем отличную работу Сил для Косово (СДК) на местах в области безопасности; они выполняют абсолютно необходимую работу в этой связи. Мы также весьма признательны заместителю премьер-министра за его выступление перед нами сегодня утром. Очень хорошо, что он и Специальный представитель совместно работают над остающимися вопросами, которые представляют некоторые трудности для сербской общины.

Укрепление правопорядка, содействие экономическому прогрессу и создание условий, обеспечивающих устойчивое возвращение вынужденных переселенцев, остаются основными задачами на непосредственное будущее. Соединенное Королевство приветствует полученную нами последнюю информацию о предпринимаемых усилиях по ориентировочным показателям, которые мы полностью поддерживаем, мы надеемся и в будущем получать новые регулярные сообщения.

Мы приветствуем неизменную приверженность г-на Човича работе во имя результатов по косовским вопросам. Мы рады недавним соглашениям между Белградом и МООНК по включению сербских судей в юридические структуры

МООНК — хороший пример дел на местах в подкрепление обязательств — и мы надеемся на то, что эта тенденция будет распространяться. Это также хороший пример того, как избежать незаконных параллельных структур.

Мы считаем крайне важным для Косово развивать хорошие отношения с другими в регионе — не в последнюю очередь для того, чтобы стимулировать торговлю и процветание — но косовская Скупщина должна всегда действовать в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и конституционными рамками. Специальный представитель совершенно прав, провозгласив недействительными любые положения Скупщины, выходящие за их компетенцию.

Мы внимательно выслушали слова г-на Штайнера по поводу экономики Косово и приняли к сведению его призыв обеспечить доступ к кредитам для развития экономики, что потребует дальнейшего осмысления и изучения. Мы будем рады рассмотреть это вместе с нашими европейскими партнерами. Что касается будущего, то мы также согласны с его позицией «стандарты прежде статуса», правильно определяющей приоритеты.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета и перехожу к списку по праву 37.

Я предоставляю слово представителю Дании, которой я предлагаю занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-жа Лёй** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциирование с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Литва, Латвия, Польша, Румыния, Словакия, Словения и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция и страны Европейской ассоциации свободной торговли, входящие Европейское экономическое пространство, Исландия и Лихтенштейн, присоединятся к этому заявлению.

Я хотела бы поблагодарить заместителя премьер-министра г-на Небойшу Човича и Специального представителя Генерального секретаря г-на Михеля Штайнера за их заявления. Брифинг Специального представителя, вместе с докладом Генерального секретаря, укрепляет впечатление

неизменного прогресса в Косово после информирования г-ном Штайнером о последних событиях, когда он в последний раз выступал в Совете Безопасности три месяца назад. Тем не менее, только благодаря устойчивым усилиям всех сторон мы сможем добиться успеха в полном выполнении резолюции 1244 (1999). Международное сообщество взяло на себя задачу обеспечения долговременной стабильности и развития Косово, и Европейский союз по-прежнему привержен достижению этой цели.

Важным элементом осуществления резолюции 1244 (1999) является формирование культуры, основанной на правопорядке. Как сообщил Генеральный секретарь, за отчетный период сделан большой шаг вперед, в значительной мере благодаря сформированию многоэтнического правительства Косово. Мы отмечаем, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временные институты установили конструктивные взаимоотношения. На протяжении последних двух лет Косово успешно работает для создания более открытой политической атмосферы. Эта тенденция должна продолжаться.

Крайне важно, чтобы члены всех общин, включая тех, кто бойкотировал выборы 2000 года, приняли участие в муниципальных выборах 26 октября. Поэтому отрядно отметить, что недавно завершившийся этап регистрации политических организаций открыл многообещающие перспективы расширения участия общин меньшинств. Европейский союз полностью поддерживает усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по обеспечению свободных и объективных выборов, и мы уверены в том, что власти в Белграде подтвердят прошлогодний призыв к косовским сербам принять участие в избирательном процессе.

Конституционные рамки проводят четкое различие между переданными обязанностями и обязанностями, закрепленными за Специальным представителем. Мы полностью одобряем твердую реакцию Специального представителя на последние события, касающиеся ответственности за международные отношения. Естественно, что временные институты проявляет интерес к вопросам, которые сказываются на ситуации в Косово, но им следует акцентировать свое внимание на вопросах, подпадающих под их компетенцию. Европейский союз с

удовлетворением отмечает, что уже изданы руководящие принципы для временных институтов самоуправления о вступлении в соглашения с правительствами и международными организациями.

Участие меньшинств имеет жизненно важное значение для функционирования и законности юридической системы в Косово. Поэтому Европейский союз приветствует недавнюю договоренность между МООНК и Союзной Республикой Югославией об обеспечении участия косовских сербов в многоэтнической судебной системе. Мы надеемся, что МООНК будет продолжать свои усилия по увеличению числа судей и обвинителей от групп меньшинств.

Европейский союз выражает большую обеспокоенность в связи с медленными темпами процесса возвращения в Косово. Поэтому нас обнадеживает замечание Генерального секретаря о том, что в местных общинах возникают более благоприятные условия для приема возвращенцев благодаря приверженности МООНК достижению устойчивых возвращений в течение этого года. Наличие адекватных финансовых средств имеет жизненно важное значение для обеспечения прогресса в плане возвращений, как и дальнейшее присутствие в Косово Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Принятие ранее в этом месяце Скупщиной резолюции о правах общин и условиях возвращений, надо надеяться, будет способствовать ускорению этого процесса. Отсутствие сообщений о серьезных нападениях на этнической почве и повышение свободы передвижения для косовских сербов также являются позитивными событиями.

Отсутствие информации о судьбе пропавших родственников вызывает серьезную напряженность во всех общинах в Косово и является крупным препятствием на пути к примирению. Поэтому мы приветствуем и поддерживаем усилия Специального представителя Штайнера в этой области.

Кроме того, Европейский Союз призывает власти Союзной Республики Югославии продолжать сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

Положение в Митровице по-прежнему вызывает озабоченность у Европейского Союза. Незаконные параллельные структуры в Митровице и в северной части Косово должны быть распущены, и

должна быть восстановлена в полном объеме власть Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы призываем власти Союзной Республики Югославии и впредь сотрудничать с МООНК в том, чтобы Митровица стала неотъемлемой частью общества и администрации Косово.

Европейский Союз также призывает к достижению дальнейшего прогресса в проведении общего диалога между МООНК и властями Союзной Республики Югославии на основании общего документа МООНК/Союзной Республики Югославии в осуществление резолюции 1244 (1999).

В этом заявлении я коснулся большинства областей, для которых были установлены оценочные показатели. Европейский Союз подтверждает свою твердую поддержку процесса установления показателей. Как заявил Совету г-н Штайнер в апреле, эти показатели отражают ожидания руководителей Косово и более широкой общественности. Для того чтобы этот процесс увенчался успехом, он должен включать совместные усилия МООНК и временных институтов по формированию общего понимания в отношении курса действий на будущее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель бывшей югославской Республики Македонии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Николов** (бывшая югославская Республика Македония) (*говорит по-английски*): Прежде чем начать выступление, я хотел бы поблагодарить г-на Штайнера за его полезный брифинг и выразить мою признательность за заявление, сделанное заместителем премьер-министра Човичем. Я также хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за возможность выступить в Совете Безопасности.

Правительство Республики Македонии приветствует усилия и шаги, предпринимаемые Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по дальнейшему улучшению положения в Косово, Союзная Республика Югославия. Мы полагаем, что позитивные события и весь процесс стабилизации положения в Косово продолжатся в будущем, если мы будем трудиться вместе над созданием многоэтнического общества и демократических институтов, консолидацией экономики, достижением существ-

венного прогресса в области безопасности, укреплением правопорядка, реформированием судебной системы, борьбой с терроризмом и организованной преступностью, а также с преступлениями, насилием, и так далее. В связи с этим мы также приветствуем недавно установленные показатели — концепцию, разработанную Генеральным секретарем и его Специальным представителем, которую мы считаем чрезвычайно важной для содействия процессу демократизации в Косово.

Для содействия передвижению граждан Косово в Республику Македонии, правительство Республики Македонии недавно отменило визы для владельцев путевых документов МООНК и приняло решение признать автомобильные номерные знаки, выдаваемые МООНК. В то же время осуществлялись интенсивные усилия по поиску практических условий выдачи временных разрешений гражданам Косово, владеющим пастбищами в Республике Македонии, а также гражданам Республики Македонии, владеющим собственной землей в Косово. Это было сделано с целью содействия передвижению в пределах пограничной зоны, а также культивации земли.

Протокол о полицейском сотрудничестве находится на заключительных этапах подписания. Другие меморандумы, касающиеся таможенных вопросов и автобусных перевозок, находятся в процессе подготовки. Правительство также решило открыть новый пограничный пункт перехода Танушевичи-Кодра-Фура между Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией. Кроме того, македонские власти наладили прочный канал связи с МООНК для проведения консультаций по всем вышеупомянутым вопросам, чтобы способствовать нахождению практических решений. Тем не менее, Совместный комитет экспертов, упомянутый в пункте 52 доклада Генерального секретаря о МООНК (S/2002/779), так и не был создан.

Прежде чем закончить, я хотел бы еще раз воспользоваться этой возможностью и приветствовать быстрые и решительные действия Специального представителя Штайнера в отношении заявления местных властей Косово об отказе от соглашения о разграничении и демаркации границ между Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией. Республика Македония твердо верит в то, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество будет и впредь продолжать уси-

лия по предотвращению любой деятельности, ведущей к дестабилизации пограничной зоны и региона в целом. В этой связи роль МООНК, согласно резолюции Совета Безопасности 1244 (1999) и Специального представителя, чрезвычайно важны в деле предотвращения возможных последствий, могущих не только повлиять на региональную безопасность, но и рассматриваться как попытки нанести ущерб репутации Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить неизменную позицию правительства Республики Македонии в отношении предложенных решений проблем, стоящих перед местным населением, с целью способствовать общению людей, проживающих по обе стороны границы, которые полностью уважают соглашение по разграничению и демаркации границы между Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославия.

**Г-н Нешо** (Албания) (*говорит по-английски*): Албанская делегация приветствует присутствие Специального представителя Генерального секретаря г-на Михеля Штайнера на сегодняшнем заседании и сделанное им сообщение. Мы также поддерживаем доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В особенности, мы хотели бы высоко оценить огромные усилия МООНК и видение и большую приверженность Специального представителя Штайнера, ведущего МООНК к созданию открытого и демократического общества в Косово, способного уважать волю народа и его чаяния стать частью Европы и его демократических институтов.

Выдающаяся руководящая роль МООНК и Специального представителя Штайнера обеспечили конкретные результаты в создании функционирующих демократических институтов и обеспечении правопорядка в децентрализации рыночной экономики и в борьбе с организованной преступностью. Это также способствовало созданию открытого, демократического и многонационального общества, в котором никто не стоит выше закона и где прежде всего албанцы, сербы, боснийцы и другие народы могут жить и работать вместе и делить ответственность за их общую страну в неделимом и демокра-

тическом Косово, являющемся частью демократической Европы.

Большой вклад МООНК и СДК в Косово с самого начала их деятельности является доказательством преемственности усилий международного сообщества с целью добиться успеха в Косово. Сегодня демократические и представительные институты Косово успешно провели всеобщие выборы в парламент и местные правительства и восстановили систему образования, в рамках которой 420 000 учеников посещают 120 школ и 50 000 студентов посещают университеты.

Косово ускоренными темпами создает инфраструктуру и телекоммуникации, а также восстанавливает источники энергии. Косово расширяет экономические, социальные и торговые отношения с балканскими странами, продолжая идти по пути интеграции в Юго-Восточную Европу, в качестве необходимой предпосылки ее дальнейшей интеграции в объединенную Европу.

Осуществление представленных Совету Безопасности Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Штайнером оценочных показателей, таких, как создание функционирующих демократических институтов, обеспечение правопорядка, свободы передвижения везде и для всех, возвращение и интеграция в жизнь общества перемещенных лиц, восстановление экономики края и прав на имущество, является необходимым условием для интеграции Косово в европейские структуры. Реализация этих оценочных показателей является также сложной задачей с точки зрения направления воли населения в нужное русло.

Ясно, что этих успехов удалось достичь в обстановке отсутствия доверия между различными сторонами, сохранения пережитков прошлого и их влияния на будущее Косово и на фоне существующего у кое-кого взгляда на край как части националистических устремлений, направленных на захват политической власти. Кроме того, параллельные структуры и полувоенные формирования, действующие в северной части Косово, предпринимают попытки подорвать усилия по созданию многоэтнического общества. И наконец, традиционная политика и балканский менталитет недоверия по-прежнему мешают противоборствующим сторонам взглянуть на будущее как на позитивную необратимую реальность, которая будет способствовать

обеспечению стабильности и мира в регионе, создавая условия для процветания и интеграции региона.

По этой причине правительство Албании будет и впредь поддерживать МООНК и Специального представителя Генерального секретаря в целях успешного выполнения ими возложенных на них задач. На предыдущем заседании делегация Албании обратилась с просьбой к Совету Безопасности пригласить законных представителей демократических институтов Косово для участия в сегодняшнем заседании, на котором обсуждается будущее их общества.

Мы высоко оцениваем инициативу г-на Штайнера, который пригласил группу представителей Скупщины Косово принять участие в сегодняшнем заседании. К сожалению, этот дальновидный шаг был сознательно неверно истолкован ради достижения некоторых узких интересов. Мы придерживаемся мнения о необходимости того, чтобы Специальный представитель продолжал настаивать на обеспечении присутствия законных представителей населения Косово в этом форуме.

**Г-н Чович** (Югославия) (*говорит по-сербски; текст на английском языке представлен делегацией*): Я хотел бы прокомментировать некоторые прозвучавшие сегодня замечания и поблагодарить вас за любезные слова, высказанные в мой адрес и в адрес правительства Республики Югославии.

Я хотел бы заявить, что возвращение беженцев не может быть одним из 30 проектов, которые находятся на стадии осуществления. Ситуация, связанная с перемещенными лицами, в Югославии весьма сложная и даже критическая. В стране насчитывается приблизительно 700 000 беженцев и перемещенных лиц. Нам дважды удавалось убедить людей не возводить заслоны на дорогах, ведущих в Косово. В этой связи мы твердо убеждены в необходимости предоставления финансовой поддержки. Я приветствую высказанную делегацией Норвегии рекомендацию относительно необходимости координации наших усилий, направленных на содействие возвращению перемещенных лиц в Косово и Метохию.

Что касается оценочных показателей, то мы их безоговорочно поддержали, когда г-н Штайнер представлял их, и по-прежнему их поддерживаем. Мы стремимся к их усовершенствованию, и самым

важным улучшением в этой связи было бы определение временных рамок, то есть разработка плана их осуществления в определенные сроки. Я признателен за высказанное мнение о том, что нам не следует говорить об окончательном статусе Косово и Метохии до тех пор, пока мы не разработаем определенных стандартов.

Неоднократно поднимался вопрос о Митровице. Это серьезная проблема для всех нас. Тем не менее мы постепенно добиваемся прогресса в урегулировании этой проблемы, и я уверен в том, что вы понимаете все факты, которые были изложены югославской делегацией.

Все результаты, которых нам удалось добиться, были достигнуты не под давлением, а на основе согласия. Мы урегулируем связанные с Митровицей проблемы и будем и далее добиваться прогресса. Но у меня есть одно предложение. Не следует употреблять слова «бандиты» или «банды» в отношении той или иной группы. Я имел возможность встречаться с бывшими членами Освободительной армии Косово в южной части Сербии, но никогда не употреблял слово «бандиты», поскольку я стремился урегулировать проблему, даже несмотря на то, что эти люди были значительно ниже по уровню образования, чем те, которые находятся на мосту в Митровице. Это проблема, которую мы унаследовали от Югославии. Параллельные структуры и опасения - это последствия страха и нарушений основных прав человека сербов в Косово и Метохии. Я рад, что мы ежедневно добиваемся прогресса.

Что касается Македонии, то мы очень рады достигнутым успехам и надеемся, что Македония будет соблюдать соглашение о демаркации границы. Мы считаем, что эта задача является очень важной.

И наконец, я хотел бы выразить вам признательность за оказанную поддержку. Однако я нахожусь в Совете Безопасности не для того, чтобы слушать комплименты. Это моя работа. Я буду пытаться, с вашей помощью, добиваться дальнейших успехов в выполнении этой работы. Мне нравятся комплименты, но мы не можем жить лишь за счет комплиментов. Полупустой или заполненный до половины стакан может по-прежнему не утолить жажды. Проблемы существуют у многих людей - сербов, албанцев, рома, членов различных этнических общин, и мне очень приятно видеть, что источником вдохновения для ряда стран региона слу-

жат усилия, которые мы прилагали в Косово и Метохии. Мне очень приятно, что наши усилия используются в качестве модели для решения проблем в других регионах. Я готов оказать помощь этим странам и уверен в том, что МООНК сделает то же самое.

Г-н Председатель, я благодарю вас за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности и надеюсь, что мы вновь скоро встретимся, чтобы обсудить временной аспект этих проблем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя премьер-министра за внесенные им уточнения и заверения в его неизменной приверженности делу.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Штайнеру для ответа на высказанные замечания и заданные вопросы.

**Г-н Штайнер** (*говорит по-английски*): Я постараюсь по возможности очень кратко ответить на все заданные мне вопросы.

Первый вопрос касается процесса возвращения. Мне кажется, что мы не должны упускать из виду главного. После 1999 года прошло лишь три года.

Вы, вероятно, помните, что причиной для вмешательства международного сообщества, сначала военным присутствием, а затем и присутствием гражданским, послужило то, что большинство людей в Косово были вынуждены покинуть свои дома. Вы должны понять, что до того, как возвращение станет действительно возможным, нужно определенное время. Перемещенными оказались люди не только из среды меньшинств, но и из среды большинства тоже. Требуется определенное время. У нас есть воодушевляющий пример Боснии и Герцеговины. Когда мы впервые начали прилагать усилия к возвращению в Боснии и Герцеговине, я полагал, что значительно числу вернуться в Боснию не удастся. Теперь же, семь лет спустя, мы являемся свидетелями возвращения в города, вызывавшие наибольшие трудности. Люди возвращаются в Приедор, в Столац, а в нынешнем году тысячи семей вернулись в Сребреницу. Это свидетельствует о том, что политика работает, что при наличии правильного подхода можно добиться возвращения меньшинств. Мы заняли подход «задом наперед»,

ибо нам нужно сначала с самого основания, с фундамента, готовить проекты возвращения и потом представлять их сообществу доноров.

Это подводит меня к моей главной мысли в этом контексте. Международное сообщество и Совет Безопасности просят нас создать возможность для возвращения меньшинств. Мы докладывали Совету, что располагаем на местах необходимыми параметрами для создания реальной возможности для возвращения. Такое возвращение уже возможно, и началось оно в этом году, нынешним летом. Но это будет стоить денег. Позднее, здесь, в Нью-Йорке, мы проинформируем о существующих возможностях и сообщество доноров. Конкретно, мы представим 30 проектов возвращения весьма значительного числа людей, осуществление которых можно начать безотлагательно. Если Совет просит меня создать возможность для возвращения и мы ее готовим, тогда я вынужден просить Совет помочь нам материально. В противном случае эта возможность не сработает. Возвращение невозможно в отсутствие поддержки этих конкретных проектов.

Представителем Дании, выступавшим от имени Европейского союза, несколько раз поднимался вопрос о пропавших без вести. Я считаю, что с психологической точки зрения этот элемент имеет абсолютно непреходящее значение. Именно поэтому мы полностью реорганизовали наши усилия в этой сфере. У нас теперь есть новый отдел по без вести пропавшим, которым руководит человек, прибывший из Гааги и обладающий значительным опытом в этом деле. Руководит им г-н Пабло Барайбар, который уже добился существенных результатов. Я пригласил семьи и представителей семей без вести пропавших из Белграда и Сербии, а также из Косово встретиться со мной, поскольку этим вопросом нам надо заниматься совместно. Они приехали в Приштину, и мы встретились в моем кабинете. Считаю, что эта встреча была вполне успешной. Конкретнее, позвольте мне сообщить вам, что сегодня Отдел по без вести пропавшим публично объявил в Приштине о том, что теперь мы будем выдавать медицинские свидетельства о смерти. Это очень важно в силу того, что эти семьи хотят получить надлежащим с юридической точки зрения образом оформленную информацию о судьбе их близких. Мы начинаем этот процесс выдачи людям такого юридического поручительства. Я считаю это дело

трудным, которое невозможно проделать моментально, однако опыт в нем уже впечатляет.

Что касается приоритетов, то позвольте мне выйти за рамки подробностей. Это живой документ. Я готов с ним согласиться и в свете дальнейшего прогресса. Однако каковы же реальные приоритеты? Они — в интересах косовцев. Кто над этим задумывался, тот это понимает. Приоритетами вымощен путь в Европу. Если мы выполним эти приоритетные задачи, то мы удовлетворим основные необходимые условия для продвижения в этом направлении, а в этом направлении хотят продвигаться все. Но в то же время эти приоритеты не являются каким-то официальным необходимым условием. Они составляют цель саму в себе и то, чего хотят люди. Они составляют то необходимое условие, которое мы можем выполнить. Это — безработица, которая лежит на Косово столь тяжким бременем. Необходимым условием является то, чтобы люди могли обращаться в учреждения и суды для защиты их прав и свободно ходить по улицам, чувствуя себя в безопасности. Суть приоритетов заключается в том, чего хотят люди. В основном именно поэтому они и пользуются поддержкой.

И одна из последних мыслей: считаю, полный смысл имеет сказать, что прежде чем заниматься вопросом о статусе, о существенной автономии — какую бы форму она ни приняла, — как-то предписано резолюцией 1244 (1999), сначала нужно иметь нечто, что могло бы осуществлять такую автономию. Без функциональных учреждений она остается лишь на бумаге. Сначала нужно создать функциональное, уважаемое общество и его функциональные институты. Только тогда имеет смысл говорить о статусе. Полагаю, что люди это поняли. Не все, но те, кто трудится действительно в интересах Косово.

Позвольте мне еще сказать несколько слов об упомянутой несколько раз Митровице. Мы совместно с командующим СДК генералом Марселем Валентэном проводим в ее отношении определенную стратегию, и наше сотрудничество в этом плане просто превосходно. Стратегия наша направлена сразу по нескольким имеющим решающее значение направлениям этой проблемы, поскольку решить проблему Митровицы только на одном из ее направлений невозможно. Я признателен членам Совета за выделение необходимости устранения параллельных структур. Они противоречат резолю-

ции 1244 (1999) и представляют собой нечто совершенно противоположное тому, чего мы хотим добиться.

Второе направление — это абсолютная необходимость поддержания правопорядка. Нам нужны такие полицейские силы, которые будут нести службу в интересах народа, в том числе людей, проживающих в северной части Митровицы. С тех пор, как я последний раз отчитывался перед Советом, я значительно расширил присутствие там полиции. Полиция в Митровице работает и выполняет там обычные полицейские функции, что изменяет обстановку на месте.

Тоже в отношении Митровицы, мы, конечно, будем проводить там политику абсолютной недопустимости преступности и коррупции. Если понадобится и при наличии доказательств, мы будем арестовывать людей и там, не только во всем остальном Косово. Именно этого ее население и ждет. Население уже по горло сыто этой серой зоной, где преступники могут открыто проворачивать свои дела. Столь же важно найти способы создания возможностей также и для политического участия на муниципальном уровне. Мы разработали модель того, как это можно сделать. Однако необходимым для этого условием является наличие готовности принимать участие в таких политических структурах, которые должны составлять часть общей системы, основанной на резолюции 1244 (1999).

Другое направление — экономическое. Экономическое положение в северной части Митровицы весьма плачевно, и его нужно изменить. Люди хотят его изменения, потому что не хотят жить там без каких бы то ни было экономических перспектив. Это можно сделать. Мы разработали довольно-таки всеобъемлющую программу для экономической перспективы в северной части Митровицы, но существует один простой экономический факт: ни предпринимательства, ни капиталовложений не будет до тех пор, пока для них нет прочной правовой основы, а есть лишь серая зона; когда люди не знают, к каким законам надлежит прибегать; когда еще нет надежных институтов; и когда положением правят незаконные институты. Необходимым условием содействия экономике в северной части является устранение там параллельных структур.

Позвольте мне упомянуть один аспект, который затрагивался несколько раз и который, считаю,

вызывает у проживающих в северной части Митровицы сербов законное беспокойство. Там, несомненно, царит страх. Я публично заявлял — и говорю это также и от имени командующего СДК, — что я сам лично буду обеспечивать предотвращение любых вторжений из южной части в северную через реку Ибар. Я могу заявить об этом с опорой на факт; это не просто слова. Мы можем гарантировать, что сербы на севере могут не бояться никаких вторжений с юга, если они согласятся на признание общих институтов, которые должны управлять всем Косово. Мы даем такую гарантию, и я могу здесь сказать, что мы можем воспрепятствовать любым вторжениям; так что пусть никто ничего не боится. Все могут ожидать лишь преимуществ от подключения к законным структурам.

В Митровицу — и в северную Митровицу — приезжал из Италии адмирал Джонстон, Командующий южной группой войск НАТО. Он публично заявил — по сути, он мог бы сказать это даже членам Совета, — что он не узнал северную Митровицу; там все изменилась благодаря активизировавшемуся присутствию полиции, нашей администрации, МООНК. Он сказал, что видит это и ощущает это даже по запаху. Люди в северной части хотят именно того, чтобы влиться в законные структуры.

Представитель Мексики задавал вопрос о микрокредитах. Мне кажется, что это чрезвычайно важный элемент. Мы наблюдаем, как чрезвычайно успешно работает учреждение из Бангладеш, Фонд Грамина, который выдает очень маленькие микрокредиты людям в сельских районах. Его работа весьма впечатляет. Она показывает, как люди могут организовать собственное дело, начав с небольшой суммы и затем строить свою жизнь самостоятельно.

В этом контексте позвольте сказать, что представитель Мексики — единственный, кто отметил один очень важный для нас момент, который, опять же, касается денег: это финансирование нашего бюджета. Действительно, сокращения, с которыми нам пришлось столкнуться — и с которыми нам придется столкнуться в будущем, — ставят нас на грань наших возможностей и заставят нас, если так будет продолжаться, урезать наши расходы на борьбу с преступностью. Я думаю, что сейчас неподходящий момент для этого, поскольку мы только начинаем получать первые результаты от деятельности новой структуры, которую мы создали в сфере судебной системы и полиции.

Позвольте мне прокомментировать два момента, которые упоминал представитель Китая. Прежде всего, что касается рассмотрения в парламенте вопроса о названии: Косово или Косово-Метохия — то я думаю, что здесь все очень просто, и я уже говорил об этом в Косово. Официальное название Косово — Косово. Члены Совета могут прочесть это в резолюции 1244 (1999). Таково название. Мы пользуемся им в Конституционных рамках. Мы также используем его в официальных документах, потому что это название, употребленное в резолюции 1244 (1999). В то же время если кто-то использует иное название в устных выступлениях в парламенте или на письме, я полагаю, совершенно ясно, что это не будет иметь никаких последствий. Я также прояснил это в парламенте, где члены этого органа могут использовать традиционное название Косово-Метохия, но в официальных документах мы руководствуемся резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками.

Что касается преступности, то упоминался вопрос о контрабанде. И это действительно одна из наших больших проблем. Мне кажется, что мы начинаем достигать здесь некоторого прогресса, если вспомнить о многих миллионах сигарет и о других контрабандных товарах, которые мы конфисковали. Кстати, один из важнейших элементов — бензин; здесь возможности гораздо больше, поскольку по объему он намного превосходит сигареты.

Позвольте мне привести пример из практики. На прошлой неделе я побывал на границе между Косово и Черногорией, где у нас имеется два контрольно-пропускных пункта: один на косовской стороне, а другой на черногорской стороне. Но между этими пунктами пролегает семь километров горной дороги. Когда по ней едешь, как я сделал это на прошлой неделе, через каждые 300 метров видишь заправочную станцию. Если взглянуть на цену бензина, что я и сделал, видно, что цена составляет в евро 50 центов за литр. А в Косово или в Черногории она равна 86 центам. Из этой разницы видно, что если по дороге проходит много машин, то складывается довольно большая сумма, достигающая миллионов.

Это вопросы, которые нам необходимо рассмотреть и решить в интересах бюджета Черногории и бюджета Косово. Решение такой проблемы, как эта, состоит, конечно, в объединении. Это значит, что вместо того, чтобы разделять эти два КПП,



их следует объединить вместе, с тем чтобы «ничейной земли» больше не было. Это практические меры, которые нам необходимо принять. На самом деле это большая проблема, и много денег ускользает из наших бюджетов и теряется.

Представители Маврикия, Сирийской Арабской Республики и другие упоминали об участии в предстоящих муниципальных выборах. Думаю, это очень важный вопрос, ибо поскольку политика делается на местах, власть, в определенной степени, также вершится на местах. Пока что у нас есть 73 политических образования, подавших заявки на регистрацию для участия в муниципальных выборах. Из этих порядка 73 партий 34 являются сербскими. Это весьма отраднo в контексте этнического разнообразия. И это правильно, поскольку именно сербские партии справедливо настаивали на проведении муниципальных выборов, так как это в их интересах. Это значит, что в тех общинах, где они составляют существенную часть населения, они будут иметь либо большинство, либо значительную часть представителей в муниципальных собраниях. Поэтому в их интересах участвовать в муниципальных выборах, и они не должны слушать тех, кто призывает их к чему-то другому.

Представители Камеруна и Российской Федерации упоминали вопрос о правах меньшинств в скупщине Косово. Упомянулось о процедурах, которые мы установили в соответствии с Конституционными рамками. По-моему, мы должны понимать, что Конституционные рамки предусматривают исключительно мощные механизмы по защите меньшинств. Я очень рад, что сербские представители в случае с недавним законом о высшем образовании воспользовались этим механизмом, который защищает их. Это механизм, который позволяет каждому, кто считает, что были нарушены права меньшинств, оспорить закон — принятый только что большинством парламента — и обратиться в президиум парламента, который должен найти или предложить консенсусное решение. Если консенсус не будет достигнут, тогда будет сформирована группа в составе истца — того, кто утверждает, что нарушены права, — другой стороны и третьего лица, которого назначу я. Группа примет решение большинством голосов. Если затем Скупщина принимает закон, хорошо. Если нет, то тогда весь этот закон поступает для промульгации ко мне. И, конечно, я должным образом учту рекомендацию группы.

Что я хочу сказать, так это то, что в случае если кто-то считает, что нарушаются права меньшинств, как в случае с высшим образованием, то на этот случай у нас есть соответствующие механизмы, и очень важно, чтобы в таких случаях применялись механизмы, предусмотренные временной конституцией. Я очень рад, что именно так и происходит в случае, о котором упоминали представители.

Позвольте мне сказать несколько слов о децентрализации. Нет горизонтальных решений в этом вопросе. Мы не будем создавать новые муниципальные границы. Это нам не поможет, поскольку у нас не будет кантонизации.

Наш подход — вертикальный, который, кстати, применим не только для отдельных общин. Он должен применяться по всему Косово, поскольку такой подход соответствует современной европейской тенденции передачи власти от центральных органов местным органам.

Поэтому мы располагаем моделью, которая позволит и меньшинствам — даже если они не составляют большинства в определенном муниципалитете — принимать более активное участие в их повседневной деятельности, и именно к этому они стремятся. Но за это нужно заплатить определенную цену. А цена заключается в том, чтобы точно так же, как мы просим от большинства населения — косовских албанцев — признать, что Косово является не албанским обществом, а многоэтническим обществом, и что оно должно стать единым образованием, просить и меньшинства быть готовыми интегрироваться в это общество.

Это означает, что в контексте децентрализации нам требуется доказательство наличия готовности участвовать в политической жизни на муниципальном уровне. Это также означает, что меньшинства должны участвовать в муниципальных выборах, потому что, с одной стороны, нельзя добиваться расширения прав — пусть и с благими намерениями, — а затем отказываться от участия в выборах.

Вот что я хотел сказать в ответ на замечания и вопросы, которые были высказаны членами Совета. Позвольте мне сказать, что я весьма признателен за огромную поддержку наших усилий, которая была выражена здесь, за этим столом. Мы прилагаем усилия в выполнении нашей деятельности, и для достижения успеха нам, разумеется, необходима

постоянная готовность Совета оказывать нам свою дальнейшую поддержку.

В заключение позвольте мне высказать одно предложение. Мы неоднократно говорили Совету о том, как обстоят наши дела, о достигнутом прогрессе и о том, каковы трудности. Возможно, Совет сочтет целесообразным приехать 26 октября в период проведения муниципальных выборов, с тем чтобы оценить ситуацию и самому определить, в каких областях удалось добиться прогресса и в каких областях у нас имеются недоработки. Я считаю, что если бы Совету удалось сделать это в контексте муниципальных выборов — сообразуясь с возможностями своего графика — это было бы весьма полезным и отражало бы постоянную поддержку международным сообществом нашей деятельности на местах, и кроме того, дало бы Вам объективное представление о ситуации в крае.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я искренне благодарю Специального представителя за дополнительные замечания. Он дал нам пищу для размышлений, включая последнее предложение. Выражая ему нашу признательность, хотел бы просить его передать всему персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) слова восхищения Совета за их усилия на местах в сложных условиях.

В моем списке ораторов больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.*